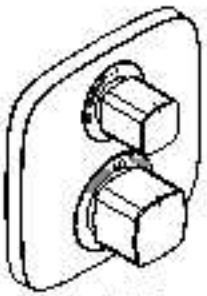
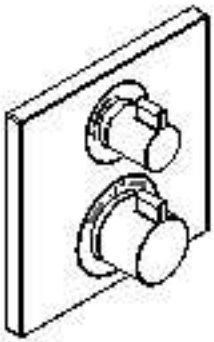
hansgrohe

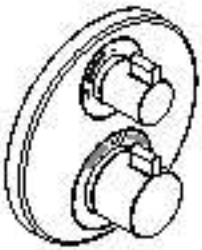
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / Assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
FI	Käyttöohje / Asennusohje	28
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	30
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	32
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	34
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	36
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	38
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	40
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	42
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	44
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	46
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	48
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	50
JP	取扱説明書 / 施工説明書	52
SQ	Udhëzues i përdorimit / Udhëzime mbi montimin	54
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	57
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	58
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	60
HE	הוראות שימוש / הוראות התקנה	63



Ecostat E
15707XXX



Ecostat Square
15712000



Ecostat S
15757XXX

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schneidverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperpflegezwecken eingesetzt werden.

⚠ Kinder sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die geltenden und die Armaturen müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsvorschriften sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur	max. 60°C
Thermische Desinfektion	70°C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser bestimmt.

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 66)

Durch den Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur vor z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 66)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostates überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 68)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regelventile zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Maße (siehe Seite 70)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 70)

freier Durchfluss

Serviceteile (siehe Seite 71)

XXX = Farbbezeichnung
000 = Chrom
250 = Chrom/Gold Optik
300 = Stainless Steel Optik

Sonderzubehör (siehe Seite 71)

sofern im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #13592000, #13597000, #15597000
- Ausgleichsset 1" #95521000

Reinigung (siehe Seite 76)

Bedienung (siehe Seite 75)

Prüfzeichen (siehe Seite 76)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Versorgungsdruck prüfen
	· Schmutzfänger vor der Regelarmatur verschmutzt	· Schmutzfänger vor der Thermostat- und vor der Regelarmatur reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regelarmatur verstellt	· Regelarmatur austauschen
	· Bei Neuinstallation Griffkörper falsch angeschlossen (Soll: bei rechts, warm links) oder 180° verdreht montierbar	· Festanschlag um 180° verdrehbar montieren
Dauertropfen der Sicherheitssperre ohne Funktion	· Feder defekt	· Feder bzw. Dauertropfen reinigen, leichtgängig machen, ggf. austauschen
	· Dauertropfen verstellt	
Ventil schwergängig	· Absperrventil beschädigt	· Absperrventil austauschen
Brause oder Auslauf tropft	· Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperrventil beschädigt	· Absperrventil reinigen bzw. austauschen

Montage (siehe Seite 64)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le pendeur ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou mentales d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le pendeur n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être accepté.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service admissible	max. 1 MPa
Pression de service conseillée	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude	max. 60°C
Désinfection thermique	70°C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le pendeur est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 66)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

Etalonnage (voir pages 66)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau passée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de passage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 68)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales en vigueur (au moins une fois par an).
- Pour assurer le maintien facile de l'éléments thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Dimensions (voir pages 70)

Diagramme du débit (voir pages 70)
débit libre

Pièces détachées (voir pages 71)
XXX = Couleurs
000 = Chromé
250 = Chromé/Or l'optique
300 = Stainless Steel Optic

Accessoires en option (voir pages 71)
ne font pas partie de la fourniture

- Jeu de rallonge 25 mm # 13595000
- Rallonge de 22 mm (pour pendeur de montage respectable) # 13593000, # 13597XXX, # 15597XXX
- Set d'égalisation 1" # 95521000

Nettoyage (voir pages 76)

Instructions de service (voir pages 75)

Classification acoustique et débit (voir pages 76)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'économiseur thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la canalisation
	· Joint plat de douchette encrassé	· Nettoyer le joint plat entre la douchette et le flexible
Circulation appauvrie, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide en vrac versa avec robinet fermé	· Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique grippée	· Changer la cartouche thermostatique
	· La pièce de base a été alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	· Montez le bloc de fermeture à 180°
Barrette à pression de verrouillage de sécurité défectueux	· Ressort défectueux	· Nettoyer le ressort ou bien le barrette à pression, le changer éventuellement
	· Barrette à pression grippée	
Fermeture en douceur de la poignée difficile	· Mécanisme d'arrêt défectueux	· Changez le mécanisme d'arrêt
La douchette ou le bec verseur goutte	· De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	· Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement

Montage (voir pages 64)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensorial impairments may not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressure.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honored.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure	max. 1 MPa
Recommended operating pressure	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature	max. 60°C
Thermal disinfection	70°C / 4 min.

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water.

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function [see page 66]

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be preset thanks to the safety function.

Adjustment [see page 66]

After the installation, the outlet temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the outlet differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance [see page 68]

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to run the thermostat from total hot to total cold.

Dimensions [see page 70]

Flow diagram [see page 70]

free flow

Spare parts [see page 71]

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
250 = Chrome Plated/Gold Plated
300 = Stainless Steel Optic

Special accessories [see page 71]

order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) (#13592000, #13597000, #15597000)
- levelling set 1" #95521000

Cleaning [see page 76]

Operation [see page 75]

Test certificate [see page 76]

Special Information for UK [see page 72]

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working)
	· Regulator filter dirty	· Clean filters in front of the mixer and on the MTC thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	· thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· For new installations: basic body incorrectly connected (should be cold right, hot left) or installed with 180° rotation	· Install function block rotated through 180°
Safety stop button not operating	· Spring defective	· Clean spring and/or button, exchange if necessary
	· Button calcified	
Valve stiff	· Shut-off unit damaged	· Exchange shut-off unit
Shower or spout dripping	· Dirt or sediment on the valve seat, shut-off unit damaged	· Clean or exchange shut-off unit

Assembly (see page 64)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per prevenire ferite da schiacciamento e danneggiamenti assicurare il gruppo premivena

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il soffione doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano residui dovuti durante il risciacquo. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni dovuti al risciacquo o alle superfici
- Montare, lavare e controllare rubinetto e rubinetteria rispettando le norme correnti
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 1 MPa
Pressione d'esercizio consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda	max. 60°C
Disinfezione termica	70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function [vedi pagg. 66]

Grazie alla funzione antiscottatura Safety la temperatura massima percepita max. 42° C desiderata è facilmente regolabile

Taratura [vedi pagg. 66]

Effettuare l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato

Manutenzione [vedi pagg. 68]

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno)
- Per garantire la sicurezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da zona calda a zona fredda

Ingombri [vedi pagg. 70]

Diagramma flusso [vedi pagg. 70]

portata libera

Parti di ricambio [vedi pagg. 71]

XXX = Titanio nero
000 = Cromato
250 = Cromato/Dorato Ormac
300 = Stainless Steel Optic

Accessori speciali [vedi pagg. 71]

non compresi nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13593000
- Prolunga 22 mm x set esagono (in caso di incasso troppo esterno di muro) #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- Elemento per regolazione in altezza 1" #95521000

Pulitura [vedi pagg. 76]

Procedura [vedi pagg. 75]

Segno di verifica [vedi pagg. 76]

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsa portata d'acqua	· Pressione di erogazione insufficiente	· Provare la pressione di erogazione
	· Filtro dell'entrata di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flessibile ritorcigliato, l'acqua calda viene spruzzata nella rubinetteria acqua fredda e rubinetteria chiusa viceversa	· Antiriflusso sporco o non ermetico	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	· Il termostatico non è stato regolato	· Regolare il termostatico
	· Temperatura dell'acqua calda	· Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione piena di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
	· In caso di nuova installazione collegamento del termostatico deve essere acqua fredda a destra e calda a sinistra o installare ruotare di 180°	· Ruotare di 180° l'unità di regolazione
Tasto arancione non funziona	· Molla difettosa	· Pulire o sostituire la molla o il tasto
	· Tasto con depositi calcarei	
Rubinetteria dura	· Vitone di arresto da regolare	· sostituire il vitone di arresto
Doccia / scarico gocciola	· Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto da regolare	· Pulire o sostituire il vitone di arresto

Montaggio (vedi pagg. 64)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentren bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconocen según daño de transporte o de superficie.
- Las conducciones y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio	máx. 1 MPa
Presión recomendada en servicio	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente	máx. 60°C
Desinfección térmica	70°C / 4 min

- Según control térmico
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable

Descripción de símbolos

No utilizar cabezal de ducha con chorro de agua central

Safety Function (ver página 66)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo máx. 42°C.

Ajuste (ver página 66)

Después del montaje debe comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua mezclada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento (ver página 68)

- Las válvulas anti-retorno necesarias que son controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones locales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Dimensiones (ver página 70)

Diagrama de circulación (ver página 70)

caudal libre

Repuestos (ver página 71)

XXX = Acabados
000 = Cromado
250 = Cromo/Oro Óptico
300 = Stainless Steel Optic

Opcional (ver página 71)

no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000
- Alarga 22 mm (en caso de pared delgada) #13597000, #13597000, #15597000
- set de instalación 1" #95521000

Limpiar (ver página 76)

Manejo (ver página 75)

Marca de verificación (ver página 76)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termostato sucio	· limpiar filtros en las uniones a las ramas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	· filtro de la retención sucio	· limpiar / cambiar filtro entre flexo y retención
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula antirretorno sucia o pierde	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C
No es posible regular la temperatura	· Termostato caliente calificado o desgastado	· cambiar termostato
	· cuerpo empotrado mal montado (debe estar frío = derecha) o rosetón girado en 180°	· girar cuerpo empotrado en 180°
Barra de rociadores funciona	· muelle defecto	· limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	· barra llena de cal	
Llave de paso atascada	· manija dañada	· cambiar manija
Pierde permanentemente agua por el caño	· Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	· Limpiar/Cambiar llave de paso

Montaje (ver página 64)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten de voorhanden wandbevestigingsmaterialen worden gebruikt.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.

⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

⚠ Grote drukverschillen tussen de hand- en warmwatervoorziening dienen vermeden te worden.

Montage-Instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de montage wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatievoorschriften moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warmwater	max. 60°C
Thermische desinfectie	70°C / 4 min.

- Beveiligd tegen terugstroming
- Het product is uitgerust met een terugslagventiel voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zandhoudende alcalosol

Safety Function (zie blz. 66)

Dan zijn de Safety Functions bij de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C voorzien worden ingesteld.

Instellen (zie blz. 66)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het rapport genoteerde temperatuurafwijking van de op de thermostaat ingestelde temperatuur

Onderhoud (zie blz. 68)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regelaar te garanderen, moet de thermostaat van tijd tot tijd op heet bad en heet warm worden ingesteld.

Maten (zie blz. 70)

Doorstroomdiagram (zie blz. 70)
vaste doorstroom

Service onderdelen (zie blz. 71)
XXX = Steunen
000 = Verchroomd
250 = Chroom/Vergold-look
300 = Stainless Steel Optic

Toebehoren (zie blz. 71)
behoort niet tot het leveringspatroon

- Verlengstuk 25 mm # 13595000
- verlenger 22 mm (bij geringe inbouwdiepte) # 13597000, # 13597000
- aansluitset 1" # 95521000

Reinigen (zie blz. 76)

Bediening (zie blz. 75)

Keurmerk (zie blz. 76)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermosteenset versopt	· Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelventiel reinigen
	· Zeefdichting handdouchekop verstopt	· Zeefdichting handdouchekop reinigen
Kraanstraal, warm watergedeelte naar koud of koud naar warm gedeelte lauw of omgekeerd	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen of indien nodig vervangen
Uitstroomtemperatuur komt niet overeen met ingestelde temperatuurwaarde	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwaterreservoir verhogen tot 42°C of 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regelventiel verstopt	· regelventiel vervangen
	· Bij nieuwe installaties basisgarnituur verkeerd aangesloten (meer zie kant rechts onder warm/koud) of 180° gedraaid gemonteerd	· Functieblok 180° draaien
Safety Stop knop op thermostaatgroep functioneert niet	· Veer defect	· Veer en/of drukknop reinigen of indien nodig vervangen
	· Drukknop verstopt	
Kraan draait zwaar	· Lagerdeel beschadigd	· Lagerdeel vervangen
Douche/uitloop lekt	· Vuil of verstopping op de zeming lagerdeel beschadigd	· Lagerdeel reinigen of indien nodig vervangen

Montage (zie blz. 64)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved montering skal der bruges handsker for at undgå kvæstelse og snitsår.
⚠ Produkter må kun bruges til bade-, hygiejne- og brugsvandsformål.
⚠ Børn samt også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusearmaturer uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusearmaturer.
⚠ Smøremiddel mellem bolt og vandrør skal undgås.

Monteringsanvisninger

- Før montering skal produkter kontrolleres for transportskader. Efter montering godtgøres transportskader eller skader på overflader ikke længere.
- Tætningerne og armaturerne skal monteres, stilles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min.

- Med tilbygger kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Det må ikke benyttes uden tætningsholdig silikone!

Safety Function |se s. 66|

Tætter ved et Safety varmtvands-begrænsningssæt ikke maksimaltemperaturen forudindstillet eksempel max. 42° C

Forindstilling |se s. 66|

Efter montering skal termostatens sidste temperatur kontrolleres. Såfremt den indre vandtemperatur afviger fra den på termostatens viste forudindstilling er en tilpasning af tilslutningen nødvendig.

Service |se s. 68|

- Følge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænseren overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt |mindst en gang om året|

- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fremstilles |alle stående kolonner varm og kold|

Målene |se s. 70|

Gennemstrømningsdiagram |se s. 70|

for gennemstrømning

Reservedele |se s. 71|

XXX = Overflade
000 = Krom
250 = Krom/Gold Optic
300 = Stainless Steel Optic

Specialtilbehør |se s. 71|

itte medfølger leveringsomfang

- Forlængerrør 25 mm #13595000
- Forlængerrør 22 mm |ved forsænket indbygningsdybde| #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- Nivelleringsrør 1" #95521000

Rengøring |se s. 76|

Brugsanvisning |se s. 75|

Godkendelse |se s. 76|

Fejl	Årsag	Hjælp
For kort vand	· For syningsgarnyt ter er ikke helt åbent	· Åbn for syningsgarnyt ter
	· Sm ndsfangsv r er sn vser	· Rengør sm ndsfangs for ns rn nsanor ning og på rn nsanordningen r
	· Sæb mellem bl nder og slange er sn vser	· Rengør sæb mellem bl nder og slange
For lidt flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	· Ko ningsventilen er sn vser eller sn vser	· Rengør ko ningsventilen eller udskift den hvis nødvendigt
Udløbstemperaturen for varmt eller for koldt i forhold til den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Justér termostaten
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	· Ko nsch en er knækket	· Udskift ko nsch en
	· Ved sy ssk llanl gg r varmtvandsl dningen gennem f stal vsk ldt til højre - varmt vand vises ell r også r grundt pp n drejer 180°]	· Ved ombygningsdele 180°
Sikkerhedsspærren er revet af fastnet	· Defekt hjul r	· Rengør hjul r og ryk t p ell r udskift dele n
	· Ryk t p n sidder fast	
Vandet løber for meget	· Beskadiget afspærringsventil	· Udskift afspærringsventilen
Bruser/bad rud dryp per	· Snavs ell r kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	· Rengør afspærringsventil ell r udskift hvis nødvendigt

Montering (se s. 64)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de eventuais arestas e de cantos.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e o sistema têm que ser lavadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento	máx. 1 MPa
Pressão de funcionamento recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente	máx. 60°C
Desinfecção térmica	70°C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 66)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo máx. 42°C.

Afinação (ver página 66)

É necessária correção se a temperatura medida na ponta de saída difere da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 68)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo as regulamentações nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar suavemente a manopla da termostática da posição quente para a fria.

Medidas (ver página 70)

Fluxograma (ver página 70)

caudal livre

Peças de substituição (ver página 71)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
250 = Cromado/Outra Única
300 = Stainless Steel Optic

Acessórios especiais (ver página 71)

não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #10595000
- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #10593000, #10597XXX, #15597XXX
- conjunto de aparelhagem 1" #95521000

Limpeza (ver página 76)

Funcionamento (ver página 75)

Marca de controlo (ver página 76)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e se necessário remova-o
	· Filtro do vedante da chaveta sujo	· Limpar o filtro entre a chaveta e a tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada	· Válvula anti-retorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula anti-retorno, substituir se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 60° C
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calafetado	· Limpar regulador da temperatura
	· Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	· Instalar o corpo virado 180°
Botão de segurança não funciona	· Mola defeituosa	· Limpar a mola e/ou o botão, substituir se necessário
	· Botão calafetado	
Válvula de cone perra	· Unidade de cone danificada	· Substituir unidade de cone
Duche/bica a pingar	· Sujidade ou sedimentação na assento da válvula	· Limpar ou substituir a unidade de cone

Montagem (ver página 64)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby zabezpieczyć urządzenie przed zgnieceniem lub przecięciem, podczas montażu należy zawsze odkręcać

⚠ Produkt może być używany tylko do łazienek, higieny i czyszczenia ciała

⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica

⚠ Zwracać uwagę na ciepłą wodę. Zimną wodę można zawsze wyłączać

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy sprawdzić produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i testowane według obowiązujących norm
- Należy przestrzegać wyżej wymienionych obowiązujących w danym kraju

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej

Opis symbolu

Nie stosować silników zawierających kwas octowy!

Safety Function |patrz strona 66|

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C

Ustawianie |patrz strona 66|

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie

Konserwacja |patrz strona 68|

- Zgodnie z normą EN 806-5, trójwymiarowymi przepisami, działanie zabezpieczające przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku)
- Aby zachować jakość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przetrzeć za całkowicie zamkniętą ciepłą wodę

Wymiary |patrz strona 70|

Schemat przepływu |patrz strona 70|

swobodny przepływ

Części serwisowe |patrz strona 71|

XXX = Body baterii
000 = Chrom
250 = Chrom/Złoty Szlachetna
300 = Stainless Steel Optic

Wyposażenie specjalne |patrz strona 71|

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13599000
- Rozeta montażowa 22 mm |przy małej głębokości zabudowy| #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- zespół pozostający 1" #95521000

Czyszczenie |patrz strona 76|

Obsługa |patrz strona 75|

Znak jakości |patrz strona 76|

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt słabe ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzone sita przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sita przed termostatem we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzona uszczelka z tarczą w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z tarczą pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ trzyzawy: woda ciepła przy zamkniętej armaturze wypływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z wskazaną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej ze 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zatarł się	· Wymienić wkład termostatyczny
	· Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony (powinna być zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowany z przetoczeniem o 180°	· Blat fabryczny obrócić o 180°
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	· Uszkodzona sprężyna	· Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynę lub przycisk i lekko nasmarować
	· przycisk zatarł się	
Zawór pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony górny element zamykający	· Wymienić górny element zamykający
Wycieknięcia wody z głowicy prysznicowej lub wylewki	· Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	· Oczyścić lub wymienić element zamykający

Montaż (patrz strona 64)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Při zabránění nežádoucím zraněním a poškozením je nutné při montáži vaší baterie dodržovat následující bezpečnostní pokyny.

⚠ Produkt smí být používán pouze bez omezení a za účelu stanoveném hygieny.

⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením smí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog smí produkt používat.

⚠ Je nutné vyměnit veškeré součásti potrubí mezi přípojkou studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zbavit nečistot, zda nebyl při transportu poškozen. Na zabudované součásti nesmí být žádné zbytky způsobené transportem nebo poškozením povrchu.
- Vedení a armatury musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody	max. 60°C
Tepelná desinfekce	70°C / 4 min

- Vlastní spotřeba pro zpětného nasátí
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat ohřívač s obsahem bytelný ochrany!

Safety Function (viz strana 66)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Nastavení (viz strana 66)

Po zabránění montáže se musí zbytek ohřívač teplotu vody vystavit z termostatu. Potom se teplota změřená v misce odběru bude odpovídat teplotě nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba (viz strana 68)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy nastavit jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn bezvadný chod regulačních jednotky, měl by se termostatický nastavit nejméně jednou za rok a úplně vyčistit a úplně snížen vodu.

Rozměry (viz strana 70)

Diagram průtoku (viz strana 70)

volný přítok

Servisní díly (viz strana 71)

XXX = Řád povrchové úpravy
000 = Chrom
250 = Chrom/Zlato Ocel
300 = Stainless Steel Optic

Zvláštní příslušenství (viz strana 71)

není součástí dodávky

- prodloužení 25 mm #13595000
- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) #13590000, #13597000, #15597000
- vyrovnávací sada 1" #95521000

Čištění (viz strana 76)

Ovládání (viz strana 75)

Zkušební značka (viz strana 76)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Nuzný tlak v přívodu	· Zkontrolovat tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistot v regulátoru jednoruč.	· Vyčistit lapače nečistot před termostatem a za regulátorem jednoruč.
	· Sprcha vřesáčem a sprchy zanesené	· Vyčistit sítko v vřesáčem mezi sprchou a hadicí
Kružení ruší, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo odpad	· Znečištěný nebo nefunkční zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota a výtok nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Teplota a výtok nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Nastavit termostat
	· Nuzná teplota teplé vody	· Teplota teplé vody zvýšit na 42°C až 60°C
Nelze regulovat teplotu	· regulátor jednoruč. zanesen vodním kamenem	· vyměnit regulátor jednoruč.
	· U směs. baterie obrácené připojení základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	· Patřičné hlavní zabudovat otočený o 180°
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	· Vadná pružina	· Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
	· Tlačítko zanesené vodním kamenem	
Čepička proti zavření	· horní uzavírací prvek poškozen	· vyměnit horní uzavírací prvek
sprcha nebo výtok odkapává	· Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	· vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek

Montáž (viz strana 64)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte vziať ohľad, aby ste predišli poškodeniam a vzájomným ovplyvneniam
⚠ Predtým, ako použijete ho sa tlakové a teplotné hygiena
⚠ Predtým, ako bezdrôtové použijete, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Predtým, ako použijete ho osoby, ktoré si pod vplyvom alkoholu alebo drog
⚠ Veľké nádoby vody musia byť prepojené s rúrkou vody musia byť vyvážené

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte predtým, ako sa rozbalí, že sa rozbalí počas montáže poškodený. Po zabudovaní sa nebudú vzniknuté žiadne škody spôsobené montážou alebo poškodenou pomocou
- Potrubia a vybavenie musia byť sanované, prepláchnuté a vybavené v plnom rozsahu
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve platné v krajine

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 1 MPa
Dopadový prevádzkový tlak	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota vody	max. 60°C
Termická dezinfekcia	70°C / 4 min

- Vlastná spotreba pri zatvorenom uzávere
- Výrobok je bezpečný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Safety Function [viď strana 66]

Výdaj Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C

Nastavenie [viď strana 66]

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vystupujúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nastavená na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Údržba [viď strana 68]

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi nastavení kontrolovať [napríklad raz ročne]
- Aby bol zaručený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne hodnoty a maximálne hodnoty vody

Rozmery [viď strana 70]

Diagram prietoku [viď strana 70]

veľký prietok

Servisné diely [viď strana 71]

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
250 = Chróm/Zlato Optic
300 = Stainless Steel Optic

Zvláštne príslušenstvo [viď strana 71]

nie je súčasťou dodávky

- Predĺženie 25 mm #10599000
- Predĺženie 22 mm [pre malú montážnu hĺbku] #10597000, #10597000, #10597000
- zaisťovacia sada 1" #95521000

Čistenie [viď strana 76]

Obsluha [viď strana 75]

Osvedčenie o skúške [viď strana 76]

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Nízky tlak v prívode	· Skontrolovať tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter predrenovaním a na regulačnej jednotke
	· Sprcha vrosením sprchy je zanesená	· Vyčistiť sprchu rosením medzi sprchou a hadicou
Kolísanie teploty, teplá voda sa po uzavretí a znovu otvorení dá prívod studenej alebo zostane	· Zanesený alebo nefunkčný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota sa výrazne nezhoduje s nastavenou teplotou	· Nie je nastavený regulátor teploty	· Nastaviť regulátor
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
	· Pri novej montáži zostať pripojené základné rozsah (má byť studená voda, teplá voda) alebo zabudované otočené o 180°	· Ružicový blok zabudovať o 180°
Tlačidlo bezpečnostnej pastky je nefunkčné	· Vadná pružina	· Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zbaviť vodného kameňa, prípadne vymeniť
	· Tlačidlo zanesené vodným kameňom	
Ventil s hrubým pohybom	· Poškodená uzatváracia horná časť	· Vymeniť uzatváraciu hornú časť
Sprcha alebo odtok kvapká	· Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	· Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť

Montáž (viď strana 64)

安全技巧

⚠ 烧配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套
⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和淋身之用
⚠ 不得让儿童和肢体、精神和/或感识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受到精神或毒品影响的人员不得使用淋浴系统
⚠ 待热水管网过大的压力差必须予以平衡

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查
- 请遵守当地国家现行的安装规定

技术参数

工作压强	最大 1 MPa
推荐工作压强	0.1 - 0.5 MPa
测试压强	1.6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度	最大 60°C
热力消毒	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计

符号说明

请勿使用含有乙硫的硅胶

安全功能 |参见第页 66|

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 |参见第页 66|

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整

保养 |参见第页 68|

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 |至少一年一次|
- 为了保证调温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷拆动调温器

大小 |参见第页 70|

流量示意图 |参见第页 70|
时的流速

备用零件 |参见第页 71|
XXX = 颜色代码
000 = 整体
250 = 整体/黑色
300 = Stainless Steel Optic

选装附件 |参见第页 71|
不在供货范围内

- 加长 25 mm #13595000
- 加长件22mm |镀铬不锈钢时|#13593000, #13597000, #15597000
- 调平垫圈 1" #95521000

清洗 |参见第页 76|

操作 |参见第页 75|

检验标记 |参见第页 76|

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调压器过滤网脏污	· 清洁龙头首面和复温阀芯的过滤网
	· 花洒滤网或软管堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
单水 在龙头关闭的状态下 热水软管依流入冷水管道 或者相反	· 单向阀有垃圾堵塞或漏水	· 清洗单向阀 如有必要更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 复温阀芯未校调节	· 调节复温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 复温阀芯表面磨损	· 更换复温阀芯
	· 对于新的安装 基体连接不正确 (可能是 右侧 左热) 或者安装时旋转180°	· 安装前检查时 旋转180°
安全停止按钮不工作	· 弹簧损坏	· 清洁弹簧和/或按钮 并根据要更换
	· 按钮氧化	
阀门不密闭	· 关闭部件损坏	· 更换关闭部件
花洒或龙头出水嘴滴水	· 在阀体上有灰尘或水垢 阀芯损坏	· 清洗或更换 阀筒阀芯

安装 (参见第页 64)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание применения и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в питьевых целях для принятия ванн и питьевой воды.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в качестве игрушки или в каких-либо других целях, кроме предусмотренных.

⚠ Осторожно ожог. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи винтов, регулирующих подачу воды в картриджах.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии к изменению ущерба повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,1 - 0,5 МПа
Давление	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды	не более 60°C
Термическая дезинфекция	70°C / 4 мин

- укомплектован сливом обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силиконов, содержащий уксусную кислоту

Safety Function (см. стр. 66)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C

Подгонка (см. стр. 66)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 68)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры на положение максимально горячая и положение максимально холодная вода.

Размеры (см. стр. 70)

Схема потока (см. стр. 70)

свободное истечение

Комплект (см. стр. 71)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
250 = Хром/Полированное Золото
300 = Stainless Steel Optic

Специальные принадлежности (см. стр. 71)

не включено в объем поставки

- Удлинение 25 мм #13599000
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки) #13590000, #13597000, #15597000
- комплект для выравнивания 1" #95521000

Очистка (см. стр. 76)

Эксплуатация (см. стр. 75)

Знак технического контроля (см. стр. 76)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устройство работает)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить насос проверить работу насоса
	· Фильтр термостата загрязнен	· Очистите грязеуловитель на обратной линии перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в кранах установлено горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует норме	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Подать температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температуры не производится	· Регулятор заклинил	· Замените регулятор
	· для вашей установленной модели ошибка установки, холодная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град. поворотом	· повернуть внутренний блок
Красная кнопка защиты отжата не работает	· Износ пружины кнопки	· Очистите пружину или кнопку и место смажьте, при необходимости замените
	· Заклинивание кнопки	
Вентиль засорен	· Верхняя часть отключающего устройства повреждена	· Замените верхнюю часть отключающего устройства
Из душа или излива капает вода	· Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть затвора повреждена	· Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства

Монтаж (см. стр. 64)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä kasvosuojainta, suojalaseja ja vahingon aiheuttamisen vaaran mukaan myös muita suojavarusteita.

⚠ Traktoria saa käyttää ainoastaan työpy-, hygienia- ja pelastusvaatteissa.

⚠ Lapsen ja nuorisolaisen, henkilöstön ja/tai asiallisen ohjauksessa olevien henkilöiden ei saa käyttää suihkupäisiä ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkupäisiä.

⚠ Seuraa paineen tyhjä- ja kuumavesiletkujen välillä on vaarallinen.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on varmistettava, että kaikki letkujen ja paineen vaikutuksen kestävät. Asennuksen jälkeen letkujen ja paineen vaikutuksen kestävät hyvä käyttö
- Perhe- ja kaasuasennus, kuivatelava ja varustettava voimassa olevien standardien mukaisesti
- Jokaisessa maassa on standardeja, jotka pätevä asennuksen kanssa

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	min. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuma vedenlämpötila	max. 60°C
Lämpötilasuojaus	70°C / 4 min

- Estää mahdollisen palovammojen
- Tarkista, että suihkuletku käyttämättä ei vaurioitu paineen kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä enintään paineessa sisäänsä!

Safety Function (katso sivu 66)

Safety Function ei käytä, kun lämpötila on alle 42° C

Säätö (katso sivu 66)

Asennuksen jälkeen ei muuta, että lämpötila on varmistettava. Säätö on tarpeen, jos käyttö paineessa muuta vedenlämpötila ei ole muuta säädettävä lämpötilaa.

Huolto (katso sivu 68)

- Vaaravaatteiden ja -kengän on varmistettava säännöllisen puhtaanapidon ja huollon määräysten mukaisesti (EN 806-5, valmistajan tiedot noudatettava)
- Säätöyksikön tehtyä ohjeen, säädä säätöyksikkö ohjeen mukaan ja ohjeen mukaan

Mitat (katso sivu 70)

Virtauskaavio (katso sivu 70)

vapaalla puolella

Varaosat (katso sivu 71)

XXX = Vaihdettava
000 = Kromi
250 = Kromi/Kultaputki
300 = Stainless Steel Optic

Erityisvarusteet (katso sivu 71)

ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- Pidennys 22 mm (perinnöllä asennusyvyydellä) #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- suihkusäädin 1" #95521000

Puhdistus (katso sivu 76)

Käyttö (katso sivu 75)

Koestusmerkki (katso sivu 76)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Sihti pahasti tukossa	· Puhdista suihku
	· Lämpötilan säätöyksikön hihasiivilä tukossa	· Puhdista tai vaihda lämpötilan säätöyksikön hihasiivilä
	· Käsisuihkun sihtivaihe tukossa	· Puhdista suihkuletku ja letkun välissä oleva sihtivaihe
Suihkuvarsi, hana tai letkussa kuuma vesi pääsee virtaamaan tylsän veden puolelle ristiin vastaan	· Suorasuihkuventtiili tukossa / vialliset	· Puhdista suorasuihkuventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden alkulämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	· Termostaattia ei ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämmitetyn veden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämmitetyn veden lämpötila arvojen välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	· Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	· Lämpötilan rajoitin ei aseta vettä ulos tylsä asennolla, lämmin vasennalla (rajoitin pienentää asetettua 180° käännettä	· Asetettua rajoitinarvoa (180° käännettä) pienennä
Veden lämpötila ei varaajamitoitettu paisuntapuolella	· Jousi ei toimi	· Puhdista ja vaihda tarvittaessa jousi ja/tai paisuntaputki, vaihda tarvittaessa
	· Paisuntaputki kalkkeutunut	
Vesimäärä vähäinen	· Suihkuventtiili ennen vähäinen	· Vaihda suihkuventtiili ennen
Käsisuihkun tai hanasta tulevä vettä	· Hanan tai termostaatin nimikilven takana suihkuventtiili ennen vähäinen	· Puhdista tai vaihda suihkuventtiili ennen

Asennus (katso sivu 64)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handdukar ska bäras under monteringsarbeten så att man kan undvika klämskador.

⚠ Produkten får bara användas till toppslyngen med badkar och dusch.

⚠ Barn som inte är vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller drogpåverkan får inte använda produkten.

⚠ Snäva nyckelöppningar mellan anslutningsarmaturer och kollirvarmen måste undvikas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har monterats på det monterats. Efter montering ej accepteras några monteringsfel- eller nyckelskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsanvisningar som gäller blandaren ska följas.

Tekniska data

Driftstryck	max. 1 MPa
Rek. driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min

- Spolvolym per driftflöde
- Produkten är endast avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte skrubb som innehåller ämnen!

Safety Function |se sidan 66|

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximala temperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra ställningen mot för hög.

Justering |se sidan 66|

När monteringen är klar måste termostatens temperaturområde kalibreras. En justering är nödvändig om den uppnådda temperaturen vid tappningsställen avviker från den som är inställd på termostaten.

Skötsel |se sidan 68|

- Bactoventers filtrar måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser enligt med EN 806-5 |minst en gång per år|

- För att garantera att termostaten ej fallbanger, ska den regelbundet, en gång per vecka, kontrolleras. Det är genom att man några gånger snabbt låser upp temperaturen från hemmet fallbanger och tillbaka.

Måtten |se sidan 70|

Flödesschema |se sidan 70|

för genomströmning

Reservdelar |se sidan 71|

XXX = Förbindning
000 = Krom
250 = Krom/Gold Optic
300 = Stainless Steel Optic

Specialtillbehör |se sidan 71|

medföljer ej leverans

- Förbindning 25 mm #13593000
- Förbindning 22 mm |vid lite monteringsdjup| #13593000, #13597000, #15597000
- Upphängare 1" #95521000

Rengöring |se sidan 76|

Hantering |se sidan 75|

Testslag!!! |se sidan 76|

Störning	Orsak	Åtgärd
Färgbrev vanes	· Vanemyckor är för lågt	· Kontrollera ledningsnyckel
	· Smutsfiltren i systemet är igensatta	· Rengör smutsfiltren vid inloppen och på reningsanläggningen
	· Silfiltren i duschen är smutsiga	· Rengör silfiltren mellan slangen och reningsanläggningen
Kondensvatten - vanns vanes pressas vid avstängd reningsanläggning i tvättvanes inlopp, och vice versa	· Backventil är igensatt eller defekt	· Rengör backventil, byt ut den vid behov
Den förinställda vanes temperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten är felställd	· Justera termostaten
	· Vannvanstemperaturen är för låg	· Höj vannvanstemperaturen till mellan 42°C och 60°C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termostaten är igensatt	· Byt termostaten
	· Grundbestämningen ändrats på felsätt vid systemkontroll så att vanns tillflöde är vänstervänt eller motsatsen med 180° förskjutning	· Montera fram termostatlocket med 180° förskjutning
Tryckknapp på nätdelen på väggen fastnar	· Fjäder defekt	· Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in vid behov, eller byt ut den om detta behövs
	· Tryckknapp förstört	
Vatten läcker	· Avstängningsventil defekt	· Byt ut avstängningsventil
Det droppar från duschhuvudet och eller inloppspipen till kar	· Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad	· Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

Montering (se sidan 64)

Saugumo techninės nurodymai

⚠ Apsaugo nuo užšalimo ir užsprendimo naudojimo nebūtinas nuolatinis

⚠ Gamintojas neatsako už pažeidimus, kilusius dėl netinkamo naudojimo arba neteisingo valymo

⚠ Gaminio draudžiama naudoti vietose, kur per didelis slėgis gali sukelti pavojų (pvz., vietose, kuriose yra degių medžiagų)

⚠ Turi būti užtikrintas tinkamas slėgio sumažinimas

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys neturi matomų pažeidimų ir nesugadintas transportavimo metu. Sugadintus gaminius montuoti draudžiama
- Montuojant gaminį turi būti naudojami tik tinkami, gaminiui pritaikyti priedai pagal galiojančius standartus
- Laikytis visų galiojančių šalyje galiojančių direktyvų dėl montavimo

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	nuo didžiausio iki 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 – 0,5 MPa
Didžiausias slėgis	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra	nuo didžiausios iki 60 °C
Termins dezinfekavimas	70 °C / 4 min

- Su arbūzine vožtuvu
- Pradėtas skirstyti gerajam vandeniui

Simbolių aprašymas

Nerekomenduojama skirstyti, kuriame yra ozono (ozonu)

Apsaugos funkcija [žr. psl. 66]

Safety function karšto vandens temperatūra gali būti sumažinta, pvz., nuo didžiausios iki 42 °C

Reguliavimas [žr. psl. 66]

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš rankenėlės, temperatūrą. Patikrinkite vandens temperatūrą, jei būtina

Techninis aptarnavimas [žr. psl. 68]

- Arbūzinio vožtuvo apsauga privalo būti nuolatinio reguliavimo [nuožulnios formos] pagal EN 806-5 arba pagal galiojančius nacionalinius arba regioninius standartus

- Tam, kad būtų garantuotas reikiamas temperatūros reguliavimas ir tinkamas vandens, būtina perskaityti temperatūros nustatymų pasirinkimą ir užtikrinti saugų temperatūros padėtį

Išmontavimas [žr. psl. 70]

Pralaidumo diagrama [žr. psl. 70]
laisvas vandens praleidimas

Atsarginės dalys [žr. psl. 71]
XXX = Spalvos
000 = Chrom
250 = Chrome/Aurea Optima
300 = Stainless Steel Optic

Specialūs priedai [žr. psl. 71]
nėra pridedama

- Ilgis 25 mm #13595000
- Ilgis 22 mm [jeigu nepakankamai ilgos gyvenimo] #13597000, #13597000, #13597000
- Lygio reguliavimas 1" #95521000

Valymas [žr. psl. 76]

Eksploatacija [žr. psl. 75]

Bandymo pažyma [žr. psl. 76]

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slegia se patas tarnas	· Pat tarn vanzdžį spaudinį
	· Užsitinšęs rem pe rari ras reguliavo sa as filtras	· Išvalyn rem masraro r rem pe rari ras reguliavo as filtras
	· Dėža galvas filtras užsitinšęs	· Išvalyn dėža galvas filtrą
Kyžinas rete ynas, uždaras maišymo vą, ta ėras vandens paprastai šalto vandens vanzdį	· Arbatinis vožtuvas užsitinšęs / pažeistas	· Išvalyn arba pa tarn arbatinį vožtuvą
Vandens rem pe rari ra nesiskeičia pa si esrarya rem pe rari ra	· Termostatas nes reguliuoja	· Reguliuoan re mostatą
	· Per maža ta ėra vandens rem pe rari ra	· Kaitra vandens rem pe rari ą pakeln ma nuo 42 °C iki 60 °C
Tem pe rari ras reguliavimas neįmanomas	· rem pe rari ras reguliavimas apsaugos	· rem pe rari ras reguliavimą pa tarn
	· Nemaišoga pripaign vanzdžiai ta ėras nuo bin ta ėrio, šalto - dešinėje	· Sumaišmen fa ėrio pa tiekiamą 180°
Ribota srygnybos sklenda	· Spyruoklė pažeista	· Išvalyn spyruoklę/srygnybą r sukepn arba keisn
	· Srygnybos apsaugos	
Vonios sandarumas	· Pažeistas vonios	· Pakeisn vonį
Tašas žiuvėsio arba dėžės galvos	· Nešvarumai, taršos organinių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	· Išvalyn arba pakeisn vonį

Montavimas (žr. psl. 64)

Sigurnosne upute

⚠ Pribor montaže mora se rabiti sprječavanja pogrešnog i pogrešnog montaže armature

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za tuširanje, namijenjen osobama bilježe

⚠ Djeca, bolesne, nemoćne i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe se smiju se tušem proizvodom bez nadzora. Osobe koje se pod utjecajem alkohola ili drogu se smiju se tušem proizvodom

⚠ Velika razlika u pritisku između vrućeg i hladne vode mora biti izbalansirana

Upute za montažu

- Pipe montaže mora se provjeriti i proizvod između pribor montaže. Nakon ugradnje se prazne instalacije koje se odnose na površinsko montaže između
- Cijevi armatura mora biti postavljen, ispran i ispitan prema važećim normama
- Obveza se mora svaka priključna instalacija koja vijede i denčeg zenlji

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode	tlak 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Funkcija samočišćenja
- Proizvod je konstruiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Montaže montažni pribor koji sadrži ovaj uputu!

Safety Funkcija |pogledaj stranicu 66|

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. 42°C

Regulacija |pogledaj stranicu 66|

Nakon montaže treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura se mjeri između odstupa od temperature bojaje namještena na termostatu

Održavanje |pogledaj stranicu 68|

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje)
- Kako bi se izbjegla prekomjerni pad tlaka mjerača regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalne toplo u položaj maksimalne hladne vode

Mjere |pogledaj stranicu 70|

Dijagram protoka |pogledaj stranicu 70|
slobodan protok

Rezervni dijelovi |pogledaj stranicu 71|
XXX = Bijela
000 = Krom
250 = Opnta Krom/Zlato
300 = Stainless Steel Optic

Posebni pribor |pogledaj stranicu 71|
Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- Produljenje 22 mm (od mjedi dobave ugradnje) #13597000, #13597000X, #15597000X
- Kompler za podešavanje 1" #95521000

Čišćenje |pogledaj stranicu 76|

Upotreba |pogledaj stranicu 75|

Oznaka testiranja |pogledaj stranicu 76|

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljna voda	· Premazat pjenač vode	· Isprati filter i očistiti
	· Očistite retention filter regulacijske jedinice	· Očistite retention filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	· Filter mreža je prljav	· Očistite filter između raša i cijevi
Kružni tok vode, kad zatvorite armaturu vruća voda ulazi u cijevi s hladnom vodom i obrnuto	· Ne povratni ventil je prljav/ neispravan	· Očistite ili zamijenite neispravni ventil
Temperatura se slavina se podudara se s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulirajuće temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	· Zamijenite regulacijsku jedinicu
	· Pri povratu ručke nije postignuta potpuna količina protoka, a vruća i hladna voda dosežu, a vrući ventil je zatvoren za 180 stupnjeva	· Umetnite blok otvorene za 180 stupnjeva
Tijelo slavine nestalo protoka je vas fenbaje	· Opruga je neispravna	· Očistite i podmažite oprugu, ili tijelo, a slučaju potrebe tijelo možete zamijeniti novim
	· Tijelo je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprekidan	· Gornji dio ventila za zavarivanje je oštećen	· Zamijenite gornji dio ventila za zavarivanje
Teče iz slavina bačje	· Pljačkanje ili oštećenje kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zavarivanje je oštećen	· Očistite, ili zamijenite gornji dio ventila za zavarivanje

Sastavljanje (pogledaj stranicu 64)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea ingrijită și curățarea corpului.

⚠ Copii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza aparatul de duș fără supraveghere. De asemenea este interzisă utilizarea aparatului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de racordare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După racordare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și barele trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la racordare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde	max. 60°C
Dezinfecție termică	70°C / 4 min

- Asigurați contra scurgerii înapoi.
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 66)

Duratată funcției de siguranță până prin reglarea temperaturii maxime, de ex. 42°C

Reglare (vezi pag. 66)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat în cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la gaură și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 68)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și curățate dacă este necesar (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea funcționării corecte a sitelor de reglare, vă recomandăm să curățați regulat pe ambele laturi cald și rece.

Dimensiuni (vezi pag. 70)

Diagrama de debit (vezi pag. 70)

debit cu curgere liberă

Piese de schimb (vezi pag. 71)

XXX = Cadru de culoare
000 = Crom
250 = Crom/Aramă Optic
300 = Stainless Steel Optic

Accesorii opționale (vezi pag. 71)

nu este incluse în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică) #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- Set sanitar 1" #95521000

Curățare (vezi pag. 76)

Utilizare (vezi pag. 75)

Certificat de testare (vezi pag. 76)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Presa pornită apă	· Presiune de alimentare insuficientă	· Verificați presiunea din conducte
	· Mandrina fir sau dispozitivul a ajuns în poziția de reglare	· Centrați știfturile dispozitivului la rotirea roții manuale și fir suruburile de reglare
	· Sa murdărit garnitura de sită a capătului de duș	· Curățați garnitura sită duș sau capătul duș și furtun
Curge în timpul spălării, apa caldă curge în conducta de apă rece sau invers, când butonul este închis	· Sa murdărit / sa deteriorat supapa antiretur	· Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată	· Termostatul nu a fost reglat	· Reglați termostatul
	· Temperatura apei calde este prea mică	· Reduceți temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C
Temperatura nu poate fi reglată	· Dispozitivul de calcar pe suruburile de reglare	· Schimbați suruburile de reglare
	· Butonul a fost montat incorect la prima instalare (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°	· Montați invers blocul de fixare (rotit cu 180°)
Butonul de pe furtunul pârâului de spălare nu funcționează	· Arc defect	· Curățați și ungeți pârâul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul
	· Dispozitivul de calcar pe buton	
Ventilul se mișcă greu	· Presa suspensiei de blocare este deformată	· Schimbați presa suspensiei de blocare
Picură din capătul de duș sau pâlă	· Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, sau deformat presa suspensiei de apăsare	· Curățați sau schimbați presa suspensiei de apăsare

Montare (vezi pag. 64)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς από τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια

⚠ Τα προϊόντα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σαν μέσα λούσιμο, καθαρισμού και καθαρισμού του σώματος

⚠ Παιδιά ή ανήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανταπάρτιες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τα προϊόντα χωρίς επιτήρηση. Μπορεί από την επιτήρηση ανεπιτήρητος ή να μπορεί εάν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση τα προϊόντα

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της συνδεσης ζεστού και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιμετωπίζονται

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξέτασετε τα προϊόντα ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να διαμορφωθούν
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργική πίεση:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργική πίεση:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολαυστική:	70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής
- Τα προϊόντα σχεδιάστηκαν αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε συνιστώμενο περιέχει αξιόπιστο!

Safety Function (βλ. Σελίδα 66)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, ενώ δύναται η προρρυθμισμένη της σταθερής ρύθμισης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C)

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 66)

Αφότου προγραμματισθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σπαρίου εξαγωγής του θερμοστάτη. Μια διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη απόκλιση λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη αποθερμοστάτη θερμοκρασία

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 68)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (πχ ελάχιστο για φορά το χρόνο)
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρυθμίσεις θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρούς σε καιρό σε ανώτερη ζεστό ή ανώτερη ερεθ

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 70)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 70)

Ελεύθερη ροή

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 71)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
250 = Επιχρωμιωμένο/Οπτικό Χρώμα
300 = Stainless Steel Optic

Ειδικά αξεσουάρ (βλ. Σελίδα 71)

δεν περιλαμβάνεται αν παραδοθεί εξοπλισμό

- Επιφάνεια 25 mm #13595000
- Σωλήνας σπιράλ 22 mm (με χρωμιωμένο βάθος τοποθέτησης) #13592000, #13597XXX, #15597XXX
- σετ αριζονταρίσματος (ασφάλειας) 1" #95521000

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 76)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 75)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 76)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών απαγόρευσης/κάθετης
	· Βρώμικα φίλτρα συλλογής σε καθαριστή της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής σε καθαριστή πριν από τον θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικη επαγγελματική σήτα του εξαεριστήρα	· Καθαρίστε και εξαγχρώστε, αλλάξτε τη επαγγελματική σήτα μετά εξαεριστήρα και επιτρέπει
Η απαιτούμενη ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελάχιστη βάνα επάνω αγωγό εργασίας νερού, παπάκια τη βάνα ή αντεπιστροφή	· Βρώμικη/κλιμακωτή βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και εξαγχρώστε, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία ζεστού νερού δεν αντιστοιχεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε τον θερμοστάτη
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Μπλοκαρισμένη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	· Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος συνδεσμολογία βασικού κορμού (θα πρέπει ζεστό αριστερά, ζεστό δεξιά, η βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180°)	· Εγκαταστήστε τα σωστά λειτουργίας περιστρέφοντας τα κατά 180°
Πιεσταθή κορμή ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	· Ελαττωματικά ελατήρια	· Καθαρίστε και λιπάνετε σωστά, και εξαγχρώστε, αλλάξτε τα ελατήρια ή/και τα πιεσταθή κορμή
	· Αφαλατωμένα πιεσταθή κορμή	
Σελήνη βαλβίδα	· Βλάβη στα πάνω μέρος της διάταξης φραγής	· Αλλάξτε τα πάνω μέρος της διάταξης φραγής
Ο εξαεριστήρας ή η απαγόρευση [ρακόσωνι] σπάζουν	· Βρώμικα ή καθιζήσεις στα επαγγελματικά φίλτρα, βλάβη στα πάνω μέρος της διάταξης φραγής	· Καθαρίστε ή/και αλλάξτε τα πάνω μέρος της διάταξης φραγής

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 64)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba izdelek previdno odstraniti, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali brušenja.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati z ustreznim nivojem vzdrževanja higiene in nadzora.

⚠ Otroci bi morali odrasle osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo neodgovorno uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek previdno glede morebitnih nastalih poškodb. Povzročeni nastali ali povzročene poškodbe se bodo več pozneje
- Cevi in armature je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih
- Upoštevati je treba predpise ustreznega, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak	max. 1 MPa
Priporočen delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode	max. 60°C
Termična dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaščita pred povratnim tokom
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti sile, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 66)

Varnostna funkcija omogoča, da vroča voda ne doseže želene temperature npr. 42° C.

Justiranje (glejte stran 66)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izstopno temperaturo in termostat. Če se odvzeta in merjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potrebno popraviti.

Vzdrževanje (glejte stran 68)

- Delovanje pravilnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi delovnimi redi redno nadzirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje ventila, je potrebno termostat občasno nastavno popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Mere (glejte stran 70)

Diagram pretoka (glejte stran 70)

prosti pretok

Rezervni deli (glejte stran 71)

XXX = Barva
000 = Krom
250 = Krom/Pozlačena
300 = Stainless Steel Optic

Poseben pribor (glejte stran 71)

Navtično

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Podaljšek 22 mm (Ročaj in dovodi gibljivi #13593000, #13597XXX, #15597XXX)
- Izravnalni bumper 1" #95521000

Čiščenje (glejte stran 76)

Upravljanje (glejte stran 75)

Preskusni znak (glejte stran 76)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadosten pretok skozi ventil	· Prevente ventil v cevi
	· Filter v ročaju za mešanje je umazan	· Očistite filter pred ponovnim montiranjem v ročaj za mešanje
	· Filtrirna mrežica pri priključku umazana	· Očistite filtrirno mrežico med priključno cevjo
Kratek rat, nepričakovano vroča voda ob zaprtju armature ponovno v cevi in nato vode ali obratno	· Preusmerjalni ventil je umazan/poškodovan	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte preusmerjalni ventil
Temperatura vode prilagodi se senzorju temperature, ki se je zaustavil	· Termostat ni bil pravilno	· Pravilno montirajte termostat
	· Premajhna temperatura nepričakovane vode	· Povišajte temperaturo nepričakovane vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature in moči je težko	· Ročica za uravnavanje je poškodovana	· Zamenjajte ročico za uravnavanje
	· Po novi nastavitvi je ostanek del napačno pritrjen (mešalna bi bila nazaj desno, nepričakovani ali vgrajen z zasukom za 180°	· Vgradite ustrezno blat za 180° obrnjeno
Gumb za mešanje zapore se delno	· Poškodovan vzmet	· Očistite in rahlo za mazivo oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	· Gumb je poškodovan	
Težko premikanje ventila	· Poškodovan gornji del zaporne ročice	· Zamenjajte gornji del zaporne ročice
Iz pipe odteka kapljo	· Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne ročice je poškodovan	· Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne ročice

Montaža (glejte stran 64)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke pargaldamisel mõjuma jalatsivalgusrisre välimisele tuldad

⚠ Teadet ei tohi kasutada anuõr pesema, hõõgeem- ja tolmupihasamiseesmärkidel

⚠ Lapsed, samuti tehnilise, vaimse või füüsilise puudega isikud ei tohi seadet ohutust eest vastutavat isikut kasutada. Alla kaheksa aastased lapsed peavad seadmest eemal hoidma

⚠ Ka tolmu ja tuuma voo ühendusse surve ei tohi ületada

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb kõik tolmu ja mustuse osakesed põhjalikult eemaldada. Pärast paigaldamist ei tohi mustuse ega tolmu ja mustuse kogunemist
- Vastavalt paigaldusviisile, kasutusviisile ja kohalikele nõuetele tohivad kasutada
- Vastavalt nõuetele paigaldusviisile tuleb järgida

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk	0,1 - 0,5 MPa
Katsetusrõhk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Tuuma vee temperatuur	maks. 60°C
Termiline desinfitseerimine	70°C / 4 min

- Tagasivoolutõkke
- Teadet on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ühendamiseks pikendusjuhet!

Turvafunktsioon [vt lk 66]

Tõrke ühendusfunktsioonile on võimalik saavutada maksimaalne temperatuur ei tohi ületada [ei maks. 42 °C]

Reguleerimine [vt lk 66]

Pargaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuur. Kui väljavoolu tõkkab määratud temperatuur ei ühti termostaadiga saavutatav, tuleb seda reguleerida

Hooldus [vt lk 68]

- Tagasilöögiklapi puhastamiseks tuleb kasutada ainult originaalvaruosi standardile EN 806-5 [vähemalt kord aastas]
- Termostaadi kontrollimise regulaarsuse ja ohutuse tagamiseks tuleb kasutada ainult originaalvaruosi

Mõõtude [vt lk 70]

Läbivooludiagramm [vt lk 70]

ainult suve

Varuosad [vt lk 71]

XXX = Varud
000 = Kroom
250 = Kroom/Kuld Optik
300 = Stainless Steel Optic

Spetsiaalne lisavarustus [vt lk 71]

ei sisalda komplekti

- pikendus 25 mm #13595000
- pikendus 22 mm [tarnitakse ainult pistikuga] #13597000, #13597XXX, #15597XXX
- rosetidega komplekt 1" #95521000

Puhastamine [vt lk 76]

Kasutamine [vt lk 75]

Kontrollsertifikaat [vt lk 76]

Rike	Põhjus	Lahendus
Vale vesi	· Survet ebapiisav	· Kontrollige veesurve rõhuga (kontrollige pumpa ja rõhulülitit, kontrollige küsimuse pumpa)
	· Regulaatori filter on määrdunud	· Puhastage rõhumõõdiku ja regulaatori peal olevad filtrid
	· Duši sõelinguid ummistunud	· Puhastage dušipeavõtte valtsitud sõelinguid
Ilmneb, et vesi ei ole piisavalt soe sõltumata sellest, kas kraan on täielikult avatud või ainult osaliselt	· Tagasilöögiklapp määrdunud/tõrkes	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaadi pole reguleeritud	· Reguleerige termostaati
	· Soojaveeboiler liiga madal	· Tõstke soojaveeboileri temperatuur 42 °C kuni 60 °C
Termoregulaatorsegisti pole võimalik	· Termostaadi rõõlelemendi ei lubjastunud	· Vahetage termostaadi rõõlelement
	· Uksel paigaldusel pöörlemispiirik valesti ülestõstetud (peab olema tiibmutri poolsel, sõela vastasküljel või 180° pöördega	· Paigaldage õigesti ülestõstetud 180° pöördega
Ühendustoru on tõkestatud	· Vedru on vigastatud või veoga	· Puhastage või vahetage terve vedru või toru, vajadusel vahetage ära
	· Ühendustoru on lõpetatud	
Klapp töötab rasketel	· Sulgeventiil ülaosa on lubjastunud	· Vahetage ära sulgeventiil ülaosa
Dušipeavõte või väljavool lekib	· Tihendid on muutnud või seiber, sulgeventiil ülaosa lubjastunud	· Puhastage või vahetage välja sulgeventiil ülaosa

Drošības norādes

⚠ Maināmās lāpstiņas ir asas. Uzmanieties no iegriezumiem, sagriešanās vai sadurtām brūcēm.

⚠ Pirms pievienojat darbinstrumentu, lai nodrošinātu, ka tas ir pareizi uzstādīts un nostiprināts.

⚠ Nekad nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta, nepilnīgi salikta vai ja tai nav pievienoti aizsargi un/vai sēdeklis, kas nodrošina drošu darbu.

⚠ Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.

Norādījumi montāžai

- Pirms mēslošanas izplatītāja lietošanas pārbaudiet, vai pievienotie mēslošanas līdzekļi ir piemēroti jūsu zālienam. Nekad nelietojiet mēslošanas līdzekļus, kas ir mitri vai sabrukuši.
- Uzmanieties, lai pirkstus vai apģērbu nesagrābtu ķēdes, ķēdes zobrati un pārvades mehānisms.
- Nekad nepārvadājiet cilvēkus.

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60°C
Termiskā drošsaiste	70°C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izsmidzinātājs ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Nezāļu iznīcināšana, kas sākas ar sēklu

Drošības funkcija |skat. lpp. 66|

Pārsniedzot drošības funkcijas, veiksme augsta temperatūra, piem., maks. 42° C, vārsts atkārtoti iepūšas

Ieregulēšana |skat. lpp. 66|

Pēc mēslošanas pārbaudiet ieregulētās izsmidzināšanas temperatūru. Saskaņā ar piesārņošanas gadījumā, ja temperatūra izsmidzināšanas vietā atšķiras no ieregulētās temperatūras

Apkope |skat. lpp. 68|

- Regulāra pārbaude pirms katras lietošanas saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem ieteikumiem |maksimālais 6 gadi|

- Lai nodrošinātu regulāru ievērojamu darbību, ieteicams katru pavasari aizstāt gumijas daļas ar jaunām daļām.

Izmēri |skat. lpp. 70|

Caurplūdes diagramma |skat. lpp. 70|

balva caurplūde

Rezerves daļas |skat. lpp. 71|

XXX = Krāsa kodi
000 = Hroma
250 = Hroma/Zelta
300 = Stainless Steel Optic

Speciāli aksesuāri |skat. lpp. 71|

kompleta ietvert pieguldīts

- Pagarinājums 25 cm #13593000
- Pagarinājums 22 cm ja ieskrūvējamo daļu ir pieejams kā pieejams|#13593000, #13597000, #15597000|
- solidarizācijas komplekts 1" #95521000

Tīrīšana |skat. lpp. 76|

Uzglabāšana |skat. lpp. 75|

Pārbaudes laiks |skat. lpp. 76|

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
	· Netīrs regulators filtrs	· Tīrīt filtrus pirms to montāžas atpakaļ regulatorā
	· Netīrs dušas filtrs blīvējums	· Izņemt filtra blīvējumu un skrupulozi to izskalot
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgā sākotnēji nepieciešamā karstā ūdens daudzuma samazinājums	· Pievārsnis ir nosērējis / bojāts	· Tīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt pievārsni
Ūdens temperatūra nesakrīt ar iestatīto temperatūru	· Termostats nav pieregulēts	· Pieregulēt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulators aizbloķējies	· Nomainīt regulatoru
	· Jaukšanās nelaikā gadījumā pamanāmi nepareizi iestatīts ierobežojošais gredzens, karstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi var pagriezties par 180°	· Pagriezt par 180° ierobežojošo blokatoru
Nesmidzinātā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	· Bojāta atspere	· Izņemt un iestiprināt, pēc nepieciešamības, nomainīt atsperi vai pogu
	· Poga ir aizbloķējusies	
Ventilis ir neblīvs	· Bojāta noslēdzējvietiņa	· Nomainīt noslēdzējvietiņu
Dušas vanniņa pil	· Netīrs vai sagulsnējies ar blīvmasu, bojāta noslēdzējvietiņa	· Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvietiņu

Montāža (skat. lpp. 64)

Sigurnosne napomene

⚠ Pribor montaže se radi sprečavanja prignječenja i posebnog montažnog seta montira odvojeno

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za tuširanje, nikako u druge svrhe

⚠ Deca, bez nadzora, neodrasla lica ili osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje se pod nadzorom obučavaju ili drugačije uputile u korišćenje proizvoda

⚠ Velika količina pare može izazvati opekotine vrućom toplom vodom

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon montaže i podešavanja pribora se oštećeni delovi ne mogu zamenjivati
- Važeći građevinski propisi moraju biti poštovani, ispravno montirani prema važećim normama
- Treba se pridržavati propisa koji važe za odvođenje otpadnih voda

Tehnički podaci

Radni pritisak	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode	maks. 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je bez pritiska, pogodan za priključak tople vode

Opis simbola

Neophodno je montirati pribor koji sadrži sledeće elemente

Safety funkcija (vidi stranu 66)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C

Podešavanje (vidi stranu 66)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Kontrolna je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je namešena na termostatu

Održavanje (vidi stranu 68)

- Ispravna funkcionalnost nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje)
- Kako bi se izbjegla prekomjerna potrošnja vode, najmanje jednom godišnje

Mere (vidi stranu 70)

Dijagram protoka (vidi stranu 70)

slobodan protok

Rezervni delovi (vidi stranu 71)

XXX = Ozrake boja
000 = Hrom
250 = Dezen Hrom/Zlatna
300 = Stainless Steel Optic

Poseban pribor (vidi stranu 71)

Nije sadržano u isporuci:

- Produžetak 25 mm #13593000
- Produžetak 22 mm (kod nekih dobara isporuke) #13593000, #13597000, #15597000
- set za montažu 1" #95521000

Čišćenje (vidi stranu 76)

Rukovanje (vidi stranu 75)

Ispitni znak (vidi stranu 76)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljna voda	· Premazat pretsat vode	· Isprajte pretsat s cevima
	· Očistite mrežice za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	· Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	· Mrežasta zaptivka je prljava	· Očistite mrežaste zaptivke između creva i cevi
Ubrzano curi vode, bez zaustavljanja ali se voda vraća u cevi, hladan voda u obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav / neispravan	· Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura se slabo menja sa podešavanjem podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacija temperature nije moguća	· regulaciona jedinica je začepljena kamencem	· Zamenite regulacionu jedinicu
	· Pri pravilnoj instalaciji rele je pogrešno priključen i potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo ili je zatvoren za 180 stepeni	· Usmerivač blata otvorite za 180 stepeni
Dugme se ne može pritisnuti ili je vrlo teško	· Opruga je neispravna	· Očistite i podmažite oprugu, ili dugme, a ukoliko potrebe dugme možete zameniti novim
	· Dugme je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprekidan	· Gornji deo ventila za zaptivanje je otečen	· Zamenite gornji deo ventila za zaptivanje
Teško ili slabo tapkanje	· Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zaptivanje je otečen	· Očistite, ili zamenite gornji deo ventila za zaptivanje

Montaža (vidi stranu 64)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Brist i kjeler eller rør kan føre til alvorlige forbrenninger og forbrenningsskader.

⚠ Produktet må ikke brukes for bade-, hygiene- og dusjanlegg.

⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap må ikke bruke desinfeksjonsapparatet uten oppsyn. Desinfeksjonsapparatet må ikke brukes av personer som ikke er kjent med bruken av apparatet.

⚠ Skal ikke brukes i områder med fare for eksplosjon.

⚠ Slanger mellom kjeler og varmtvannsbeholder må ikke være av metall.

Monteringshenvisninger

- Før montering må produktet kontrolleres for transportskader. Eventuelle reklamasjoner må rettes til transportør eller overflateskader.
- Ledninger og armaturer må monteres, spyles og kontrolleres i henhold til gjeldende forskrifter.
- Gjeldende retningslinjer for utførelse av arbeid i det enkelte land må følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering	70 °C / 4 min

- Egnet for normalbatteri
- Produktet må ikke brukes for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke brukbar for varme kjeler eller kjøkken!

Safety Function (se side 66)

Termostatventilen har funksjonen "Safety Function" som innebærer at ved en feil stiger ikke temperaturen over 42 °C.

Justering (se side 66)

Ved store avstander mellom varmtvannsberederen og tappestedet må det tas hensyn til temperaturtapet. Det er derfor nødvendig med høyere temperatur på varmtvannsberederen enn det som er ønsket på tappestedet.

Vedlikehold (se side 68)

- For å opprettholde produktets hygieniske egenskaper i henhold til DIN EN 806-5 og i samsvar med de regionale og lokale forskriftene må det gjennomføres regelmessig (minst en gang i året) vedlikehold.
- For å holde utgangstemperaturen konstant må det monteres en blandeventil på kjelvarmt- og kaldtvannssiden.

Mål (se side 70)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 70)

for gjennomskylling og

Servicedeler (se side 71)

XXX = Fargeløs
000 = Krom
250 = Krom/Gull-Optikk
300 = Stainless Steel Optic

Ekstratilbehør (se side 71)

Ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Forlengelse 22 mm (ved liten monteringsdybde) #13597000, #15597000
- Utligningsrør 1" #95521000

Rengjøring (se side 76)

Betjening (se side 75)

Prøvemerke (se side 76)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lav vannstrøm	· For synnegarnytt er ikke tilstrekkelig	· Ledningsnytt skiftes
	· Silmasfargene i regulatorpatronen tettes	· Silmasfargene i termostaten og på regulatorpatronen rengjøres
	· Dusjhodet på tilbehørsdelen tettes	· Silpatron mellom dusj og slange rengjøres
Kryssmenning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	· Kontrollventiler i termostaten / defekte	· Kontrollventiler rengjøres, byttes hvis nødvendig
Ulik temperatur sammenlignet med innstilt temperatur	· Termostat ble ikke justert	· Termostat justeres
	· For lav varmtvannstemperatur	· Varmtvannstemperaturen økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering ikke mulig	· regulatorpatron defekt	· regulatorpatron byttes
	· Ved synsrallaspor i basiselement feilaktig innstilt / stag i feil høyde, varmt vann til venstre / ikke i 180° forhold	· Festeplate skal bygges inn i 180° forhold
Trykknapp innstillingsperre uten funksjon	· Fjær defekt	· Fjær blir Trykknapp rengjøres og smøres lettere, byttes hvis nødvendig
	· Kalk på trykknapp	
Ventil ikke lett bevegelig	· Avsperringsventil stader	· Bytte avsperringsventil
Dusj eller slange dryppet	· Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperringsventil stader	· Avsperringsventil rengjøres / bytte / Byttes

Montasje (se side 64)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или нараняване

⚠ Позволено е използването на продукта само за пиене, химична и цялостна почистваща вата

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/ или сетивни увреждания да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата за продукта от лица, употребили алкохол или дрога

⚠ Големите разлики в налягането между водните за студената и топлата вода трябва да се избягват

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят съответствие с водните норми
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране

Технически данни

Работно налягане	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода	макс. 60°C
Термична дезинфекция	70 °C / 4 мин

- Самозапиращи се кранове за топла и студена вода
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ ацетил

Safety Function |вижте стр. 66|

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително най-много на 42 °C

Юстиране |вижте стр. 66|

След направения монтаж трябва да се провери температурата на загряване на термостата. Ако измерената температура на мястото на използване се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция

Поддръжка |вижте стр. 68|

- Съгласно EN 806-5 функционирането на пригодните за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (виж надлъжен разрез)
- За да се гарантира непрекъснатостта на регулиращата верига, от време на време термостатът трябва да се настрои на максималната и на максималната студена

Размери |вижте стр. 70|

Диаграма на потока |вижте стр. 70|

свободен поток

Сервизни части |вижте стр. 71|

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
250 = Хром/Оптика За Злато
300 = Stainless Steel Optic

Специални принадлежности |вижте стр. 71|

не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- Удължител 22 мм (при монтаж на мивка с дълбочина) #13597000, #13597XXX, #13597XXX
- нагряваща система 1" #95521000

Почистване |вижте стр. 76|

Обслужване |вижте стр. 75|

Контролен знак |вижте стр. 76|

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Захранващото налягане е е достатъчно	· Проверете налягането на тръбопровода
	· Шедата за уплътняване на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	· Почистете шедата за уплътняване на замърсяванията пред термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсена е уплътнението с шеда на разпръсквателя	· Почистете уплътнението с шеда между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на топлата, при затворена арматура топлата вода влиза в тръбата на студената вода или обратно	· Замърсена / дефектна пречистващо съоръжение за предотвратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете пречистващото съоръжение за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът е е настроен	· Настройте термостата
	· Твърде ниска температура на водата	· Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Пострадал е регулиращ елемент	· Сменя на регулиращия елемент
	· При моя инсталация основната тяло е свързана погрешно (Зад студена отдясно, топла отляво или монтирайте със завъртане от 180°	· Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180°
Ключето на предпазната блокировка не се функционира	· Дефектна пружина	· Почистете пружината респ. ключето и ги смажете леко, при необходимост смажете
	· Ключето е пострадал е	
Трудно подвижен плавно	· Повредена горна част на блокировката	· Сменя на горната част на блокировката
Разпръсквателят не изхвърля равномерно	· Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката	· Почистете респ. сменете горната част на блокировката

Монтаж (вижте стр. 64)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や，身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください 生命に重大な危険が及ぶことや，物的損害の危険があります アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1 MPa以内としてください

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください

技術資料

使用圧力	最大 1 MPa
推奨使用水圧	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度	最大 60°C
お湯による高温消毒	70°C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)

アイコンの説明

脂肪系シリコンをご使用にならないでください

Safety Function(安全機能)
(次のページを参照 66)

「Safety Function」を使うと，最高温度を例えば42°Cにセットすることができます

調整 (次のページを参照 66)

施工後に吐水温度を確認して下さい 吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合，温度調整が必要です

メンテナンス (次のページを参照 68)

- 逆止弁は，EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)
- サーモスタットの動作を適切に保つために，やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください

寸法 (次のページを参照 70)

流量曲線図 (次のページを参照 70)
何も接続しない時の吐水

スペアパーツ (次のページを参照 71)
XXX = 仕上げ色
000 = Chrome
250 = Chrome/Gold Optic
300 = Stainless Steel Optic

スペシャルパーツ
(次のページを参照 71)
別手配部品

- 25 mm延長部材 #13595000
- 22 mm延長部材 (壁裏が浅い場合) #13593000, #13597XXX, #15597XXX
- レベル調整部材セット 1" #95521000

お手入れ方法 (次のページを参照 76)

使用方法 (次のページを参照 75)

認証について (次のページを参照 76)

症状	原因	対応策
流量が少ない	・水圧不足	・1次側の圧力を確認してください
	・フィルターにゴミの付着	・水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	・シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	・シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション（水栓が開時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	・逆流防止装置にゴミの付着/故障	・逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水湯度が設定湯度と一致しない	・サーモスタットの湯度調整をしていない	・サーモスタットの湯度調節をしてください
	・吐水湯度が低すぎる	・給湯湯度を42℃~60℃に上げて下さい（やけどの危険性がある場合は湯度リミッター等を設定してください）
湯調不良	・サーモカートリッジがカルキで汚れている	・サーモカートリッジを交換してください
	・本体の施工ミス、配管が正しく接続されていない（正しい設定：右が水、左が湯）	・180°回転して取り付けてください
Safety Stopボタンが機能しない	・スプリングの不良	・スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
	・ボタンにカルキが付着	
バルブが重い	・止水バルブの故障	・止水バルブの交換してください
シャワーまたはスパウトの水漏れ	・バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障	・止水バルブを清掃または交換してください

施工方法（次のページを参照 64）

Udhëzime sigurie

⚠ Përdoruesit e dobët ose të paaftë duhet të mbikëqyren gjatë përdorimit të mjetit nga një person përgjegjës.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm në kombinim me baterinë, të ngarkuesit dhe të ngjeshësit të mjetit.

⚠ Përpara çdo përdorimi duhet kontrolluar nëse bateria, kabllo dhe/ose ndjeshësi ka dëmtime të dukshme. Nëse konstatohen dëmtime të tilla, bateria nuk duhet përdorur më tej.

⚠ Ndryshimet e mëdha në presionin maksimal të punës duhet të bëhen vetëm nga një person i kualifikuar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet të kontrollohet nëse produkti dhe bateria janë të dëmtuara. Produktet e dëmtuara nuk duhet të përdoren asnjëherë. Produktet e dëmtuara duhet të dërgohen te përfaqësuesi.
- Tubacionet duhet të jenë të pastra, të shpëlara dhe të kontrolluara për praninë e grimcave të huaja.
- Duhet të respektohen kërkesat e ndërtimit, të sigurisë dhe të mbrojtjes përkatëse.

Të dhëna teknike

Presioni i punës	maks. 1 MPa
Presioni rekomandues	0,1 - 0,5 MPa
Presioni i provës	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Dezinfektimi	70°C / 4 min

- Sigurohuni që të gjitha pjesët e produktit të jenë të pastra.
- Produkti është projektuar vetëm për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni ujë të ngrohtë me temperaturë mbi 42 °C

Funksionet e sigurisë [shih faqen 66]

Fole Safety Function mund të përdoret për të ulur temperaturën maksimale të lejuar në më shumë se 42 °C

Justimi [shih faqen 66]

Para montimit duhet të rregullohet temperatura e dëshiruar e ujit. Kontrolloni gjithmonë temperaturën e ujit në daljen e produktit me anë të një termometri.

Mirëmbajtja [shih faqen 68]

- Pastrojeni mjedisin e dëmtuar të produktit duke përdorur mjetet e rekomanduara në bazë të normave EN 806-5 (ose norma të ngjashme kombëtare të rregullave për pajisje të tilla).
- Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Përmasat [shih faqen 70]

Diagrami i qarkullimit [shih faqen 70]

qendër e lirë

Pjesët e servisit [shih faqen 71]

XXX = Kodi i mëposhtëm
000 = Krom
250 = Krom/LifeSpin
300 = Stainless Steel Optic

Pajisje të posaçme [shih faqen 71]

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

- Zgarës 25 mm # 13595000
- Zgarës 22 mm (lartësia e montimit të modelit # 13597000, # 13597XXX, # 15597XXX)
- set mbulimi 1" # 95521000

Pastrimi [shih faqen 76]

Përdorimi [shih faqen 75]

Shenja e kontrollit [shih faqen 76]

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	· Presion ekstrem në furnizimin	· Kontrolloni presionin e furnizimit
	· Shumë pluhur në pajisjen e matjes së ujit	· Pastroni sitën për të hequr pluhurin
	· Gomina hermetizuese e pajisjes së pastrimit	· Pastroni gominat e sitës së pajisjes dhe rregullojini
Njoftimi i kryerjes së regjenerimit të kolonës rrëshqitëse të rregullimit të ujit të fortë të kthyeshëm ose të ndërprerë	· Regjenerimi i pajisjes së pastrimit të ujit nuk është kryer	· Pastroni dhe kontrolloni regjenerimin e pajisjes së pastrimit të ujit
Temperatura e ujit të pijshëm është e lartë	· Termostati është rregulluar	· Rregulloni termostatin
	· Temperatura e ujit të ngrohtë është e lartë	· Rregulloni temperaturën e ujit të ngrohtë në 42 °C deri në 60 °C
Rregullimi i temperaturës është i ndërprerë	· Nuk ka rregullim në valë	· Kontrolloni rregullimin
	· Tela rrjedhëse në bazën e valës është ndërprerë (ekrani i ekranit, ekrani i ekranit) dhe është matur në 180 gradë në shpejtësi	· Matni vlerën e rezistencës në 180 gradë në shpejtësi
Buton i blloqeve nuk ngjesh	· Sasia nuk është	· Pastroni butonin dhe sitën e gjesë dhe gjesë
	· Buton nuk është	
Vetëm pjesa e valës	· Pjesa e spërkatjes së blloqeve është ndërprerë	· Ndërroni pjesën e spërkatjes së blloqeve
Pajisja e shkëmbimit të jonit	· Pajisja nuk është në gjendje të hermetizojë pjesën e spërkatjes së blloqeve	· Pastroni dhe kontrolloni pjesën e spërkatjes së blloqeve

Montimi (shih faqen 64)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافيًا	- افحص ضغط المواسير
	- مرشح الاساخات الخاص بالمنظم متسخ	- نظف مرشحات الاساخات إلى الثرموستات والمنظم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة دون الدش والخرطوم
تدفق مندفق للمزيج الماء الساخن يدفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة الدش لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الثرموستات	- اضبط الثرموستات
	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 50° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متراكم عليه الجير	- قم بتغيير منظم
	- تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطئ، إذ ينبغي أن يكون البارد يمينًا والساخن يسارًا أو تم عكسه 180 درجة	- قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة
زر الضبط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	- الزر تالف	- قم بتنظيف الزر أو زر الضبط مع تشحيمهما بشكل خفيف أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	- هناك جير على زر الضبط	
الصمام ثقيل الحركة	- جزء الخلق العلوي تالف	- تغيير جزء الخلق العلوي
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلاط	- اتساخات أو ترسبات على جزء الإحكام جزء الخلق العلوي تالف	- تنظيف أو تغيير جزء الخلق العلوي

التركيب (راجع صفحة 64)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات واقية أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستعمال والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة بالمنتج بالعمل به إلا تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن كيفية استخدام المنتج

⚠ لا يسمح للأطفال باللعب بالمنتج

⚠ يجب أن يكون ضغط الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل	الحد الأقصى ١ ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به	٠,١ - ٠,٥ ميجاباسكال
ضغط الاختبار	١,٥ ميجاباسكال
	١١ ميجاباسكال = ١٠ بار = ١٤٧
	PSI
درجة حرارة الماء الساخن	الحد الأقصى ٥٥°C
تعقيم حراري	٤ / ٧٠°C الدقيقة

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام لا تستخدم السلكون الذي يحتوي على أحماض

وظيفة الأمان إراجع صفحه 66

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة على سبيل المثال بحد أقصى 42° لضمان وظيفة الأمان

الضبط إراجع صفحه 66

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الثرموستات يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عن موقع المقبس عن درجة حرارة الثرموستات

الصيانة إراجع صفحه 68

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة S.EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية إمرة واحد سنوياً على الأقل
- لضمان التشغيل السلس للثرموستات من الضروري تدويره من وقت إلى آخر من أقصى الشخونة إلى أقصى البرودة

أبعاد إراجع صفحه 70

رسم تصريف إراجع صفحه 70
الأنبوب الحر

قطع الغيار إراجع صفحه 71
000 - الأكوان
000 - كروم
250 - كروم/لون ذهبي
300 - Stainless Steel Optic

ملحقات خاصة إراجع صفحه 71
غير مدرج مع المحتويات القياسية

- وصلة إطالة 25 مم 13595000#
- طقم الملحقات 22 مم، عندما لا يكون الجدار عميقًا بما يكفي 13593000#، 13597000#، 15597000#
- عدة التسوية ١" 95521000#

التنظيف إراجع صفحه 76

التشغيل إراجع صفحه 75

شهادة اختبار إراجع صفحه 76

Güvenlik uyarıları

⚠ Musluk esasında ezilme ve tesirine gibi yaralanmaların önlenmesi için ek önlemler alınmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, tuvalet ve beden temizliği amaçlarından dağılmasında kullanılabilir.

⚠ Bedensel, mental ve/veya sensörel engelli çocuk ve yetişkinlerin gözetimsiz olarak duş sisteminin kullanmamalıdırlar. Aksi takdirde yaşamsal önem taşıyan duş sisteminin kullanmamalıdır.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Musluk işleminden önce tüm sabitleme başlıklarını yerleştirerek temizlenmelidir. Musluk işleminden sonra sabitleme veya yüzey başlıklarının sonradan sıkılması gerekmemektedir.
- Banyolarda ve armatürün musluk, yıkanması ve temizlik geçerli kurallara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurallara yönelmektedir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı	0,1 - 0,5 MPa
Deneme basıncı	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon	70°C / 4 dak

- Gen emme önleyin.
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır.

Simge açıklaması

Asenkron içeren sıhhi tesisatlarda kullanmayınız!

Safety Function (bakınız sayfa 66)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, izin verilen maksimum sıcaklık (örn. maks. 42°C) önceden ayarlanabilir.

Ayarlama (bakınız sayfa 66)

Musluk tamamlandıktan sonra, termostatlı çıkış sıcaklığı temizlik edilmelidir. Alma sıcaklığında ölçülen sıcaklık termostatın ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gerekir.

Bakım (bakınız sayfa 68)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar dağılımında Çek valfler düzenli olarak temizlenmelidir (en az yılda bir kez).
- Ayar ünitesinin kalıcı karakterlerinin sağlanması için, termostat belirli aralıklarla manuel sıcak su sağlanmalıdır.

Ölçüler (bakınız sayfa 70)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 70)

serbest akış

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 71)

XXX = Renkler
000 = Krom
250 = Krom/Mineral Optik
300 = Stainless Steel Optic

Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 71)

Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm # 13595000
- Uzatma 22 mm (musluk derinliği düşük) # 13597000, # 13597XXX, # 15597XXX
- rozet ayarı 1" # 95521000

Temizleme (bakınız sayfa 76)

Kullanımı (bakınız sayfa 75)

Kontrol işaretleri (bakınız sayfa 76)

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Her basıncın normal edin
	· Ayar tuşunun filtresi bloke olmuş	· Termostat üstündeki ve ayar tuşundaki filtreleri temizleyin
	· Duşa süzgeç takılmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, baraya tıpalıyken sıcak su sağdan mı soldan mı geldiğini yada anlamıyor	· Çek valf bloke olmuş / arızalı	· Çek valfi temizleyin yada değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	· Termostat ayarları hatalı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mantıklı değil	· ayar tuşu bloke olmuş	· ayar tuşunu değiştirin
	· Yeni musluğunuzda ara gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken sağ sıcak tarafa, sıcak su tarafa) yada 180° döndürülerek takılmış	· Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın
Enerjiyi bildiren düğmesi çalışmıyor	· Yay arızalı	· Yayı yada düğmeyi temizleyin ve kahfiye gerçekleştirin, gerekirse değiştirin
	· Düğme bloke olmuş	
Valf zor hareket ediyor	· Kesici iç parçası zarar görmüş	· Kesici iç parçasını değiştirin
Duş yada çıkışı sızdırıyor	· Conta yuvasında bir yabancı madde, besleme iç parçası hasar görmüş	· Kesici iç parçasını temizleyin veya değiştirin

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti.
Adresi	Palya Mahallesi Balçeşme Sokak Efe Han 20/C Meydanyebey Şişli İstanbul
Telefonu	(0-212) 273 07 30
Faks	(0-212) 273 07 40
web adresi	www.hansgrohe.com.tr

Genel Müdür
Alper Enlet

Malın

Markası	Hansgrohe
Cinsi	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi	2 Yıl
Azami Tamir Süresi	20 İş günü

Satıcı Firmanın
Unvanı
Adresi
Telefonu
Faks
e-posta

Fatura Tarih ve Sayısı
Marka ve Modeli
Teslim Tarih ve Yeri
Yetkilinin İmzası
Firmanın Kaşesi

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve başlayacaktır

Montaj (bakınız sayfa 64)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágás sérülések elkerülése érdekében tanyvír bőrkesztyűt viseljen!

⚠ A reverméter csak fűtéshez, használathoz és egészségügyi használathoz szabad használni.

⚠ Gyermekek, valamint csökkent szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a reverméter. Állatok és tárgyak befolyása alatt álló személyek nem használhatják a reverméter.

⚠ A hideg- és a melegvíz-csatlakozást tanúsított vagy nyomásállóságúnak kell egyeznie!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizze, hogy a reverméter nincs-e szállítás sérülése. Beépítés után a szállítás- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaplelepet az érvényes szabványokat megfelelően kell felszerelni, ábrákon és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes használási irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés	70°C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A reverméter tűzálló rögzítéshez nem ajánlott!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavmentes szilikont!

Safety Function |lásd a oldalon 66|

A biztonsági funkciót használjon a tűzvédelmi hőmérséklet (pl. 42 Celsius fokban max. használjon).

Beállítás |lásd a oldalon 66|

A biztonsági funkciót használjon a tűzvédelmi hőmérséklet. Helyesbítés szükséges, ha a víznyomás hőmérséklet eltér a reverméter beállított hőmérséklettől.

Karbantartás |lásd a oldalon 68|

- A visszafolyásgátlót minden EN 806-5 szabványnak megfelelően, a szenzor vagy rendszer beállításait, évente egyszer ellenőrizzük!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység ne működjön, a reverméter előtt időnként melegre és rendszeresen hidegre kell állítani.

Méretek |lásd a oldalon 70|

Átfolyási diagramm |lásd a oldalon 70|

szabad átfolyás

Tartozékok |lásd a oldalon 71|

XXX = Szerelőkészlet
000 = Króm
250 = Króm/Arany-Hatású
300 = Stainless Steel Optic

Egyéb tartozék |lásd a oldalon 71|

a szállítás egység szerves részét alkotja

- Hosszabbító 2,5 m # 13599000
- Hosszabbító készlet 2,2 m |a beépítés mélységének esetén| # 13593000, # 13597000, # 15597000
- szervizkészlet 1" # 95521000

Tisztítás |lásd a oldalon 76|

Használat |lásd a oldalon 75|

- A reverméter fertőzésének elkerülése érdekében felhasználásra szánt víz hőmérsékletének használati szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Általános szabály: vízvezeték, használaton kívüli melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fagyasztás előtt minden esetben javasolt a reverméter átöblítése. Beüzemelés után a csaplelepet át kell öblíteni, legalább 10 percig hideg, illetve melegvíz bifolyásra javasolt. Hosszabb (legalább egy építészeti) parancsra történő legalább 2 perces bifolyása szükséges. Az átöblítés során nyomás vízvezeték, illetve érzékelés céljából felhasználni nem javasolt.
- Ajánlott mind a fűtéshez, mind az vízhez hideg vízet használni, és azt felmelegíteni.
- A reverméter beépítésére használatfüggetlen beépítésével kizárólag nyílvánosságba vett reverméter lehetséges.
- A csaplelepet perlátor javasolt használni vízkőtelenítésre. A csaplelepet tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001 (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003 (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

- A peláry nitódás elvéből adódóan jelentős cseppzár képez, így tegyszella csapozó szerpanó bál fokozott baktériumszám jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi létesítményekben regelő szabályban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz tegyszella csapozása eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet

Vizsgálat (lásd a oldalon 76)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő	- a vezetékes nyomást ellenőrizni kell
	- a szabályozóegység szennyeződés felfogó szitája bedugult	- A rendszerzáró elem és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szitát megtisztítása
	- A zuhany szitáján rögzítése hibás	- A zuhany és a cső közötti szitát ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátló tisztítani kell illetve ki kell cserélni
A bőlyával hőmérséklete nem egyezik a rendszerzáró beállított hőmérsékletével	- a rendszerzáró nem lett beszabályozva	- a rendszerzárót be kell szabályozni
	- túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérsékletszabályozás	- szabályozó egység elvízkövesedett	- szabályozó egység cseréje
	- Újraszerelésekor az alaprész rossz csatlakozást (a hideg jobbra, a meleg bal vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	- A fedőkészlet 180 fokkal való elforgatását beszerelni
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás	- a rugót illetve a nyomógombot ki kell tisztítani és helyére be kell szerelni illetve ki kell cserélni
	- a nyomógomb vetődött	
Szelep szivárog	- Elzáró felső része sérült	- Elzáró felső részét cserélni
A zuhany vagy a bőlyával csepeg	- Piszok vagy lerakódásokat a rögzítés alatt, sérülhet az elzáró felső része	- Elzáró felső részét megtisztítani, illetve cserélni

Szerelés (lásd a oldalon 64)

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	· לחץ האספקה לא תקין	· כרוך את לחץ המים (אם התקנה משאבה, כרוך שחיא פועלת)
	· מסנן חוסת מלוכלך	· נקה את המסנן (אפשר מכשיר עם כוס חמים וכמכשיר עם כוס פילטר MTC)
	· אסם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אסם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימת צולבת, מים חמים מזרמים לצינור חמים חקרים או לחפך, בשכרת מערכות סגור	· חמלחים מלוכלכים או דולפים	· נקה את המחלים, והחלף אם צריך
טמפרטורת חפיח לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	· התרמוסטט לא כוון	· התאם את התרמוסטט
	· טמפרטורת חמים החמים במובח מרי	· הגדל את טמפרטורת חמים החמים ל42- עד 60 מעלות
לא ניתן לוסת את טמפרטורה	· יש אכבית במסנן ערכוב התרמית	· החלף את מסנן ערכוב התרמו
	· במתקנים חרשים, תנוך חכסיסי חובר באופן לקוי (צריך לחיות קרים מימין, חמים משמאל) או שחוא חותקן בסיכוב של 180 מעלות	· חתקן בלוק פונקציה מסוכב ב180 מעלות
לחצן עצירת חכניחות לא פועל	· קפיץ לא תקין	· נקה את חקפיץ ו/או חלחצן, והחלף אם צריך
	· יש אכבית בלחצן	
שטתום בוקשח	· כגרם כתן ליחידת חביתון	· החלף את יחידת חביתון
טפטוף מחמקלחת או מחפיח	· יש לכלוך או משקעים בתושבת חשטתום, יחידת חביתון לא תותקנה	· נקה או החלף את יחידת חביתון

הרכבה (ראה עמוד 64)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות במהלך החלפת כלי למניעת פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, חציצה ושטיפת חפץ בלבד

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מבניים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה אנשים המצויים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אסם רשאים להשתמש במוצר זה

⚠ למערכת חמים חמים וחקרים צריכים לחיות לחצים שונים

הוראות התקנה

- לפני התקנה, כדאי אם סדרמו למוצר כדקים בחובלה אחרי התקנה לאכביר כדקים שסדרמו בחובלה או כדקים במשסחים
- חובה לחתקין את חצבורות וחאביזרים, לשסוף אותם ולכדוק אותם על פי חתקנים חישימים
- צריך לפעול על פי חוקי חשרכרות חישימים במדינת חתקנה

נתונים טכניים

לחץ חפעלה	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ	0,5 - 0,1 MPa
לחץ כריקה	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיסוי תרמי	4 / 70°C רקות

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- חמוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית

פונקציית בטיחות |ראה עמוד 66|

אפשר לקבוע מראש את טמפרטורת חמקסימלית חרצויה, לרמה של 42 מעלות, כאמצעות פונקציית חבטיחות

כוונון |ראה עמוד 66|

אחרי התקנה, צריך לכדוק את טמפרטורת חיציאה של התרמוסטט. ראש תיקון אם טמפרטורת חתמרת ביציאה שונה מטמפרטורת שקובעת בתרמוסטט

תחזוקה |ראה עמוד 68|

- יש לכדוק את שסתומי חאל חזור כאופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות חארציות או תאזוריות |לפחות אחת לשנה|
- כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד חסוף למצב קר עד חסוף

מידות |ראה עמוד 70|

דיאגרמת זרימה |ראה עמוד 70|

זרימה חופשית

חלקי חילוף |ראה עמוד 71|

300 =	צבעים
000=	מצופה כרום
250 =	מצופה כרום/מצופה זהב
300 =	Stainless Steel Optic

אביזרים מיוחדים |ראה עמוד 71|

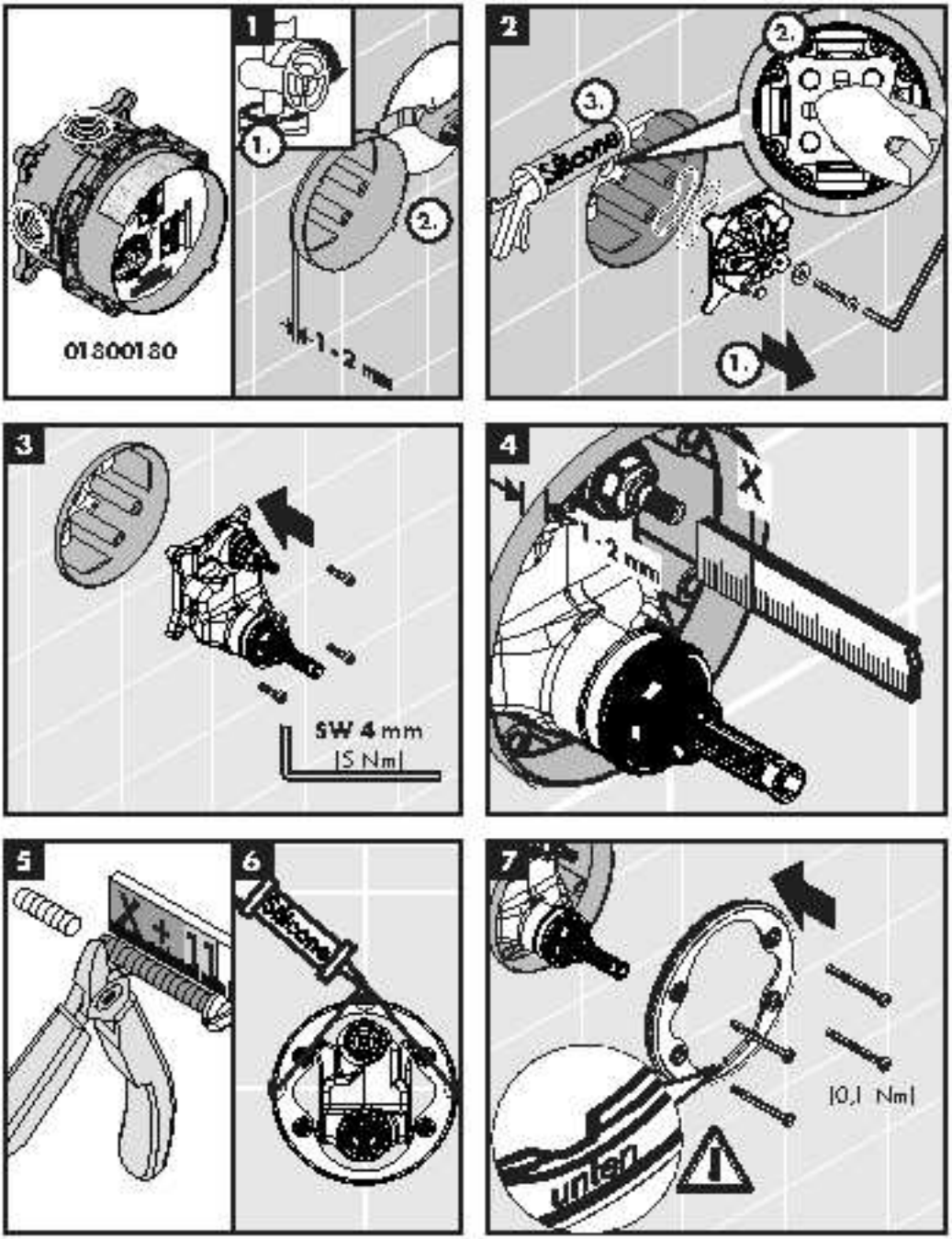
חומצה של פרים אקסטרה

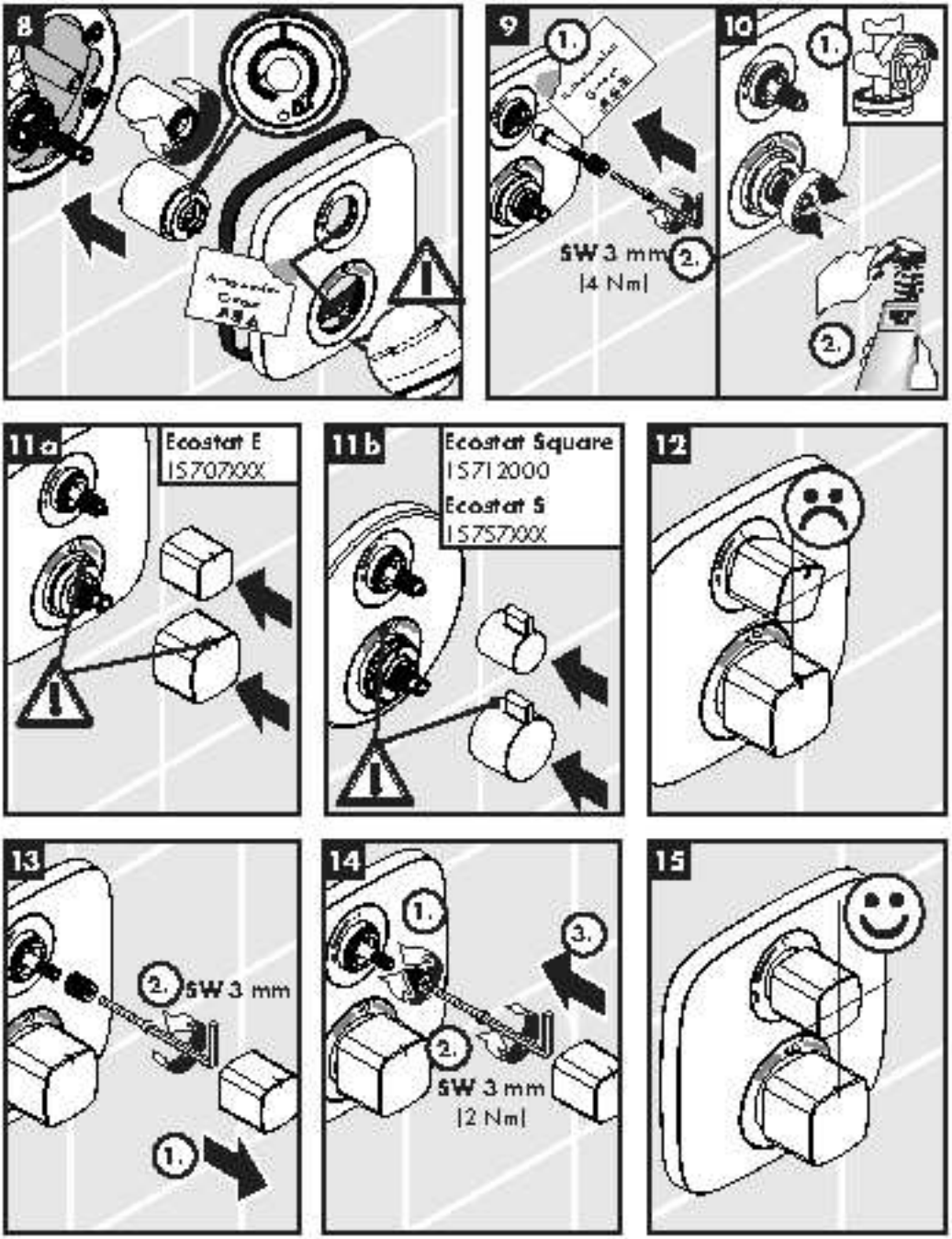
- תארכה 25 מ"מ 13595000#
- סט תארכה 22 מ"מ |בשחקיד עמוק מספיק| 13597000#, 13597300# 15597000#
- סט פילם 1" 95521000#

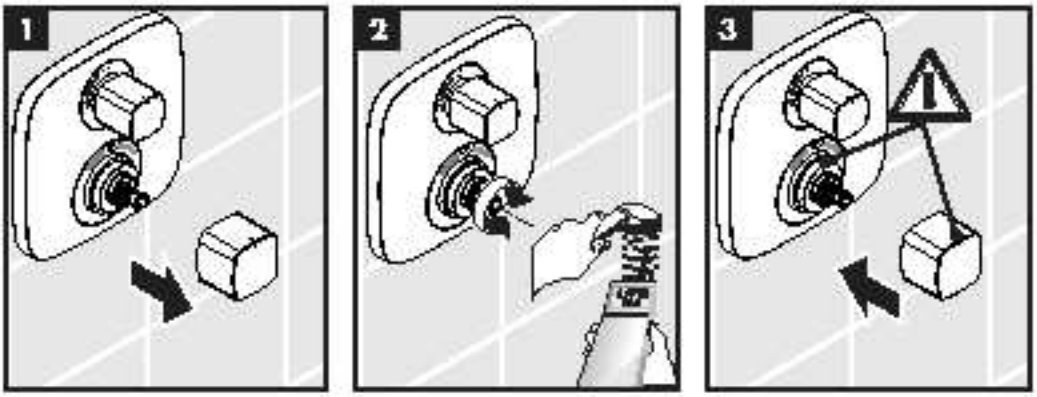
ניקוי |ראה עמוד 76|

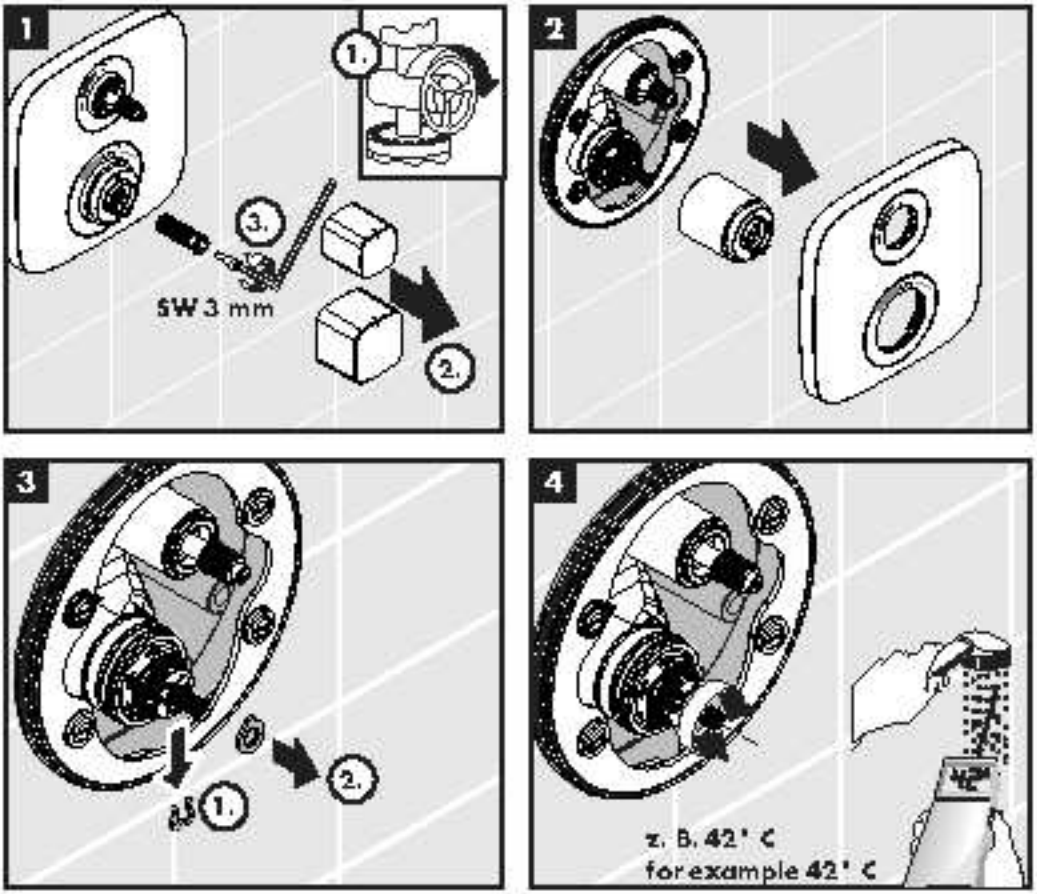
הפעלה |ראה עמוד 75|

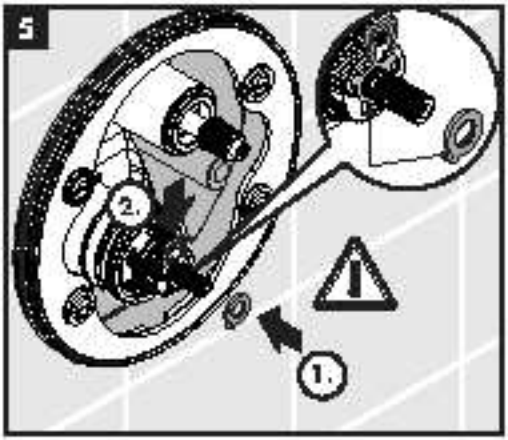
תעודת בדיקה |ראה עמוד 76|

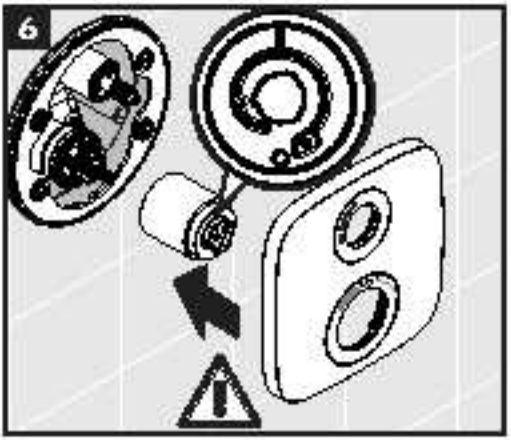

01800180
1
1.
2.
1-2 mm
2
2.
3.
Silicone
1.
3
SW 4 mm
15 Nm
4
X
1-2 mm
5
X + 11
6
Silicone
7
10,1 Nm
unten

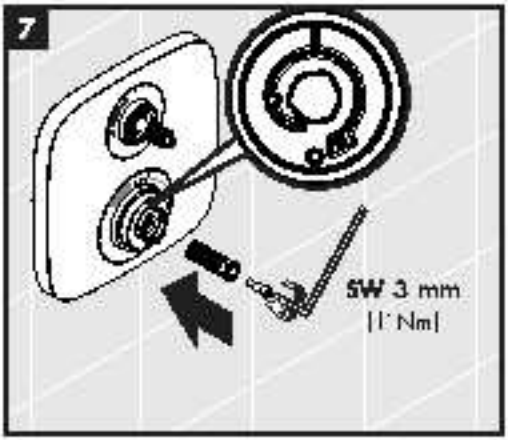

8
9
1.
SW 3 mm
2.
14 Nm
10
1.
2.
11a
Ecostat E
1S707XX
11b
Ecostat Square
1S712000
Ecostat S
1S757XX
12
13
2.
SW 3 mm
1.
14
1.
3.
2.
SW 3 mm
12 Nm
15

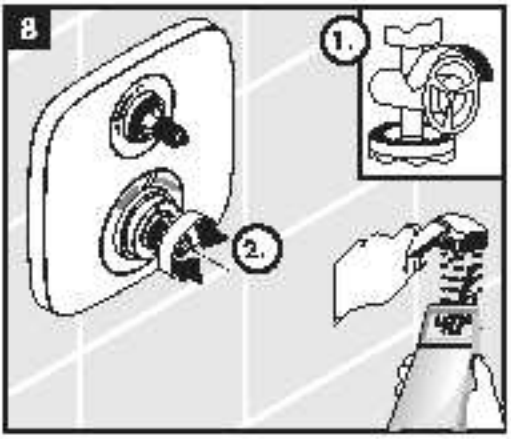

1
2
3

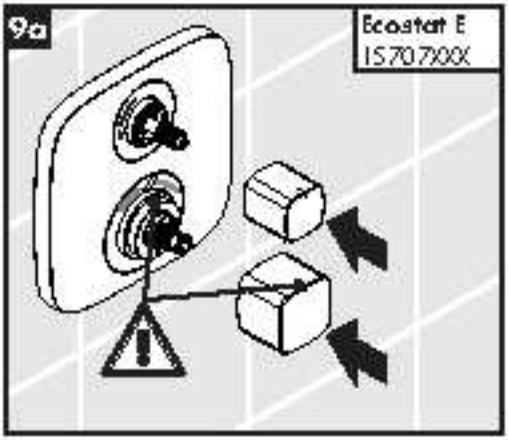

1
1.
3.
SW 3 mm
2.
2
3
1.
2.
4
z. B. 42° C
for example 42° C

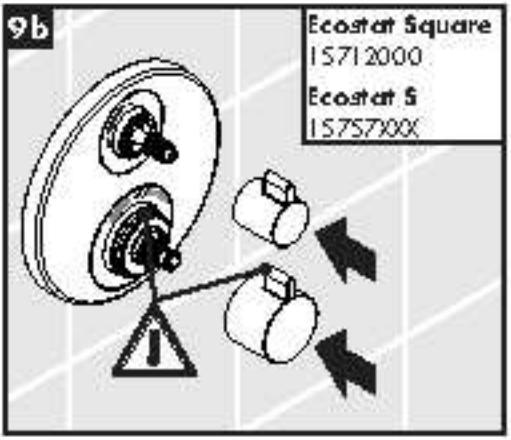

5
2.
1.

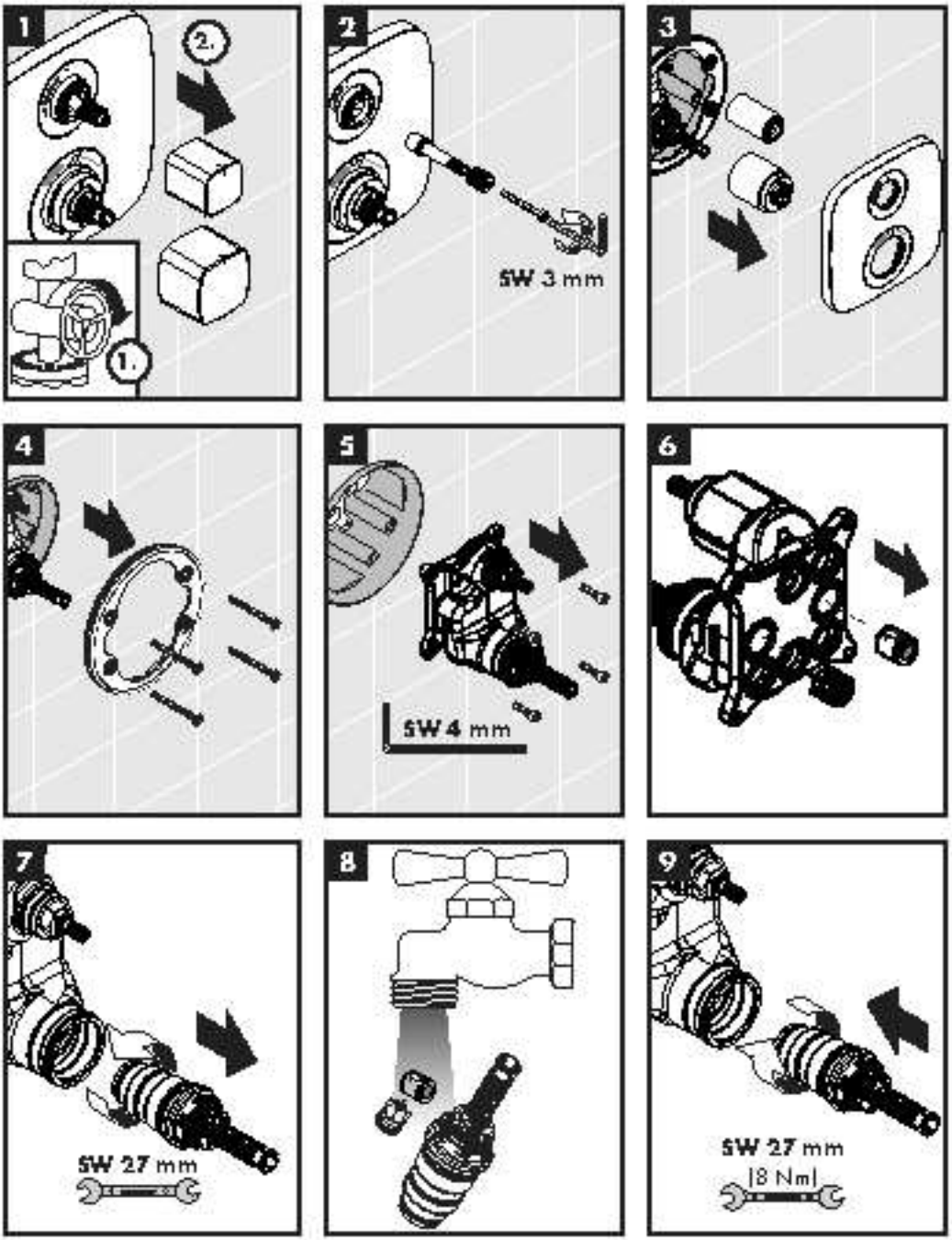

6


7
SW 3 mm
[1 Nm]


8
1.
2.


9a
Ecostart E
1S70700X


9b
Ecostart Square
1S712000
Ecostart S
1S757000X

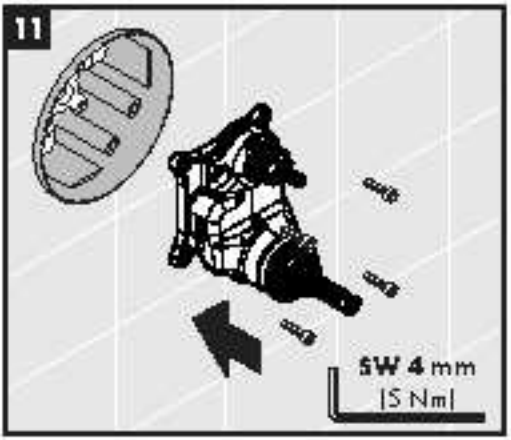

1
2.
1.
2
SW 3 mm
3
4
5
SW 4 mm
6
7
SW 27 mm
8
9
SW 27 mm
18 Nm

10

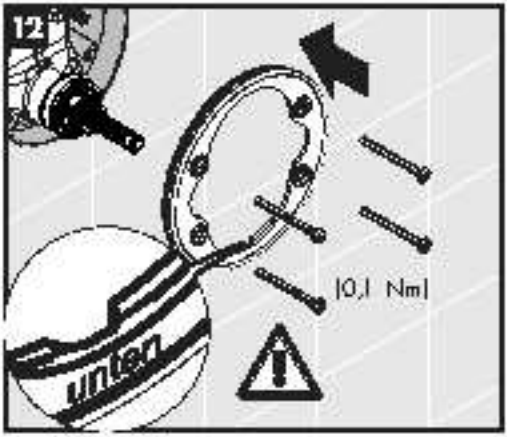


Rot / Rouge / Red / Rosso / Roja / Rood / Red / Vermelho / Czerwony / Červená / Červená / 紅色 / Красный / Pirosan / Röd / Raudona / Crvena / Roșu / Červená / Rdeča / Punane / Sarkana / Crvena / Red / Чырвоны / Red / Κόκκινο / أحمر / Kırmızı / Piros / אדום

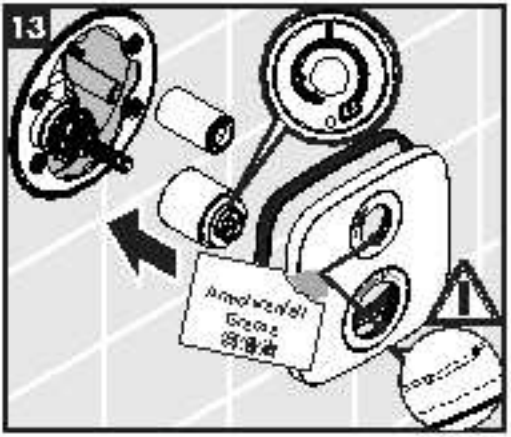
11



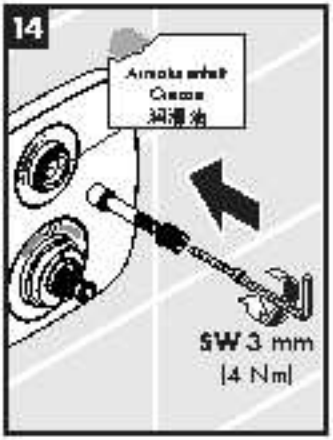
12



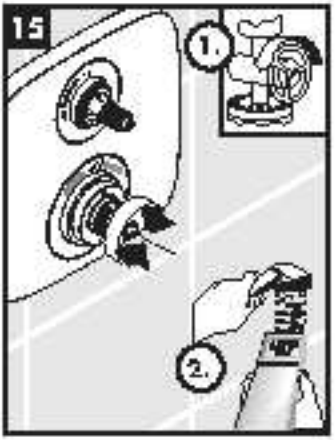
13



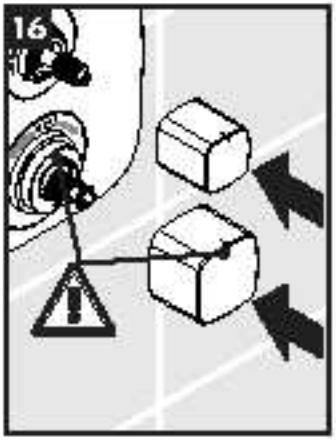
14



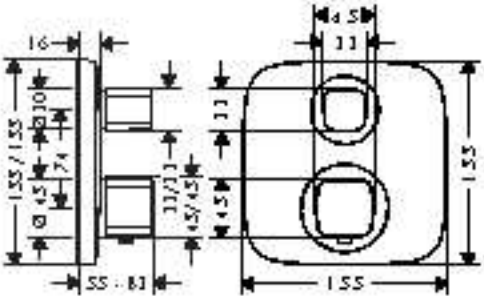
15



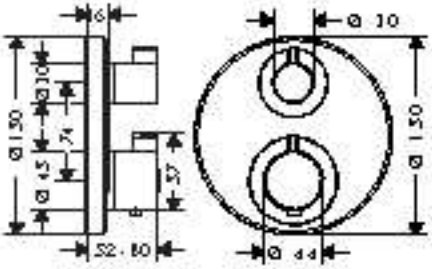
16



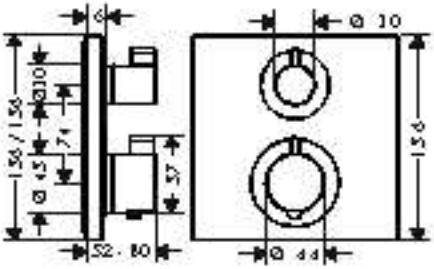
Ecostat E
15707XXX

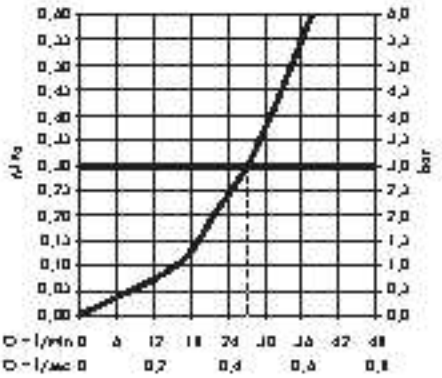


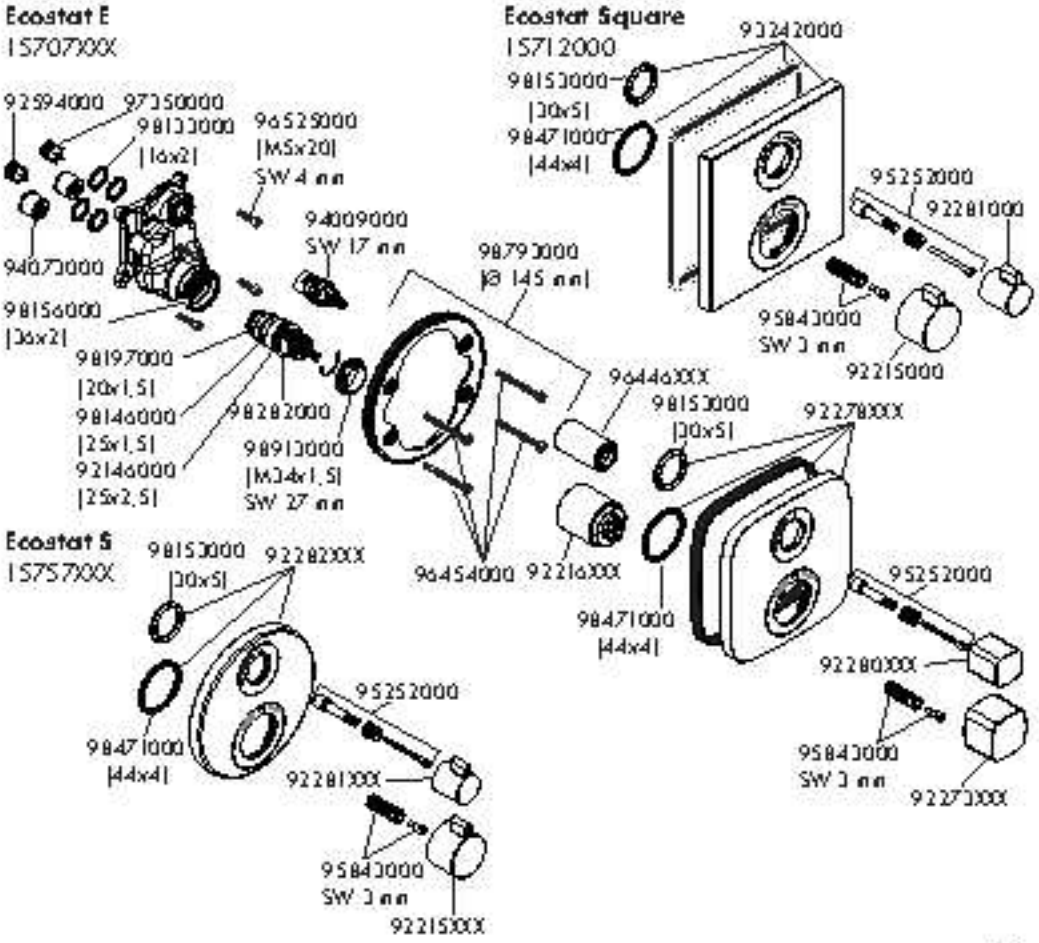
Ecostat S
15757XXX

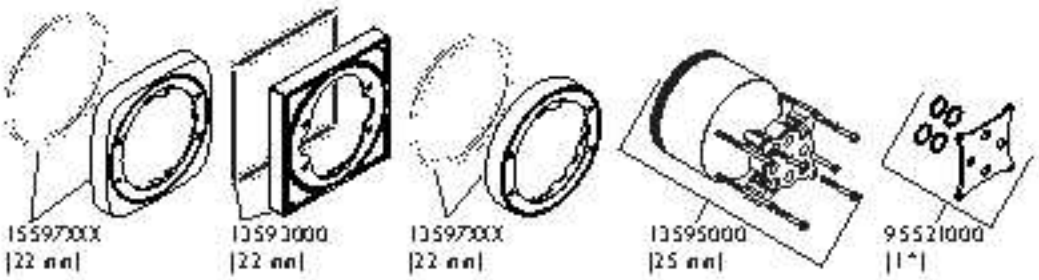


Ecostat Square
15712000






Ecostat E
1570700X
92594000
97350000
98133000
(16x2)
96529000
(M5x20)
SW 4 mm
94009000
SW 17 mm
94072000
98156000
(36x2)
98197000
(20x1,5)
98146000
(25x1,5)
92146000
(25x2,5)
98282000
98913000
(M24x1,5)
SW 27 mm
98793000
(Ø 145 mm)
96454000
Ecostat Square
1571200O
93242000
98153000
(30x5)
98471000
(44x4)
95252000
92281000
95843000
SW 3 mm
92215000
96446000X
98153000
(30x5)
92278000X
92216000X
98471000
(44x4)
95252000
92280000X
95843000
SW 3 mm
92273000X
Ecostat S
1575700X
98153000
(30x5)
92282000X
95252000
98471000
(44x4)
92281000X
95843000
SW 3 mm
92215000X


13597000X
(22 mm)
13593000
(22 mm)
13597000X
(22 mm)
13595000
(25 mm)
95521000
(1")

kiwa certified

kiwa certified

On the following pages 72 - 75 you can find important information only for the installation in UK

Safety and Important Information

Horsgate products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostatic mixing valve must comply with the requirements of UK Water Regulations/Bylaws (Scotland) Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association or Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE).

Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS).

Dispose of plastic bags carefully.

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished waterproofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your head or any other part of your body or fragile object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The thermostatic mixing valve will be installed in such a position that maintenance of the TMV and its valves and the connecting and rising of the TMV can be undertaken.

The mixers fitted with check valves (page 71 pos. 925940000 and 973500001). There are filters on the thermostatic element rear (page 71 pos. 982820001).

The fitting of isolation valves is required (preferred locations page 73 Installation Requirements).

Technical Hotline (for UK only)

Tel: 01372465655

Email: Technical@horsgate.co.uk

(Diese Servicehotline ist nur für das Vereinigte Königreich Großbritannien, nicht z. B. für Deutschland)

Technical Data

This thermostatic valve will suit supplies of:

HIGH PRESSURE (HPS / HPT)

Type 3 High Pressure shower HPS only

Type 2 High Pressure shower or tub as appropriate HPS and or HPT

Operating pressure	max. 10 bar
Recommended operating pressure	1 - 5 bar
Test pressure	16 bar
Hot water temperature	max. 60°C
Recommended hot water temp.	55 - 60°C
Rate of flow	26 l/min @ 3 bar
Maximum outlet temperature	43°C +/- *
Safety shut	40°C
Hot water connection	left hand
Cold water connection	Right hand

Mixed water temperature

Appliance	Mixed water temperature (at point of discharge)
Shower	41°C max.
Washbasin	41°C max.
Bath (44°C fill)	44°C max.

Maximum difference between hot water and mixed water temperature: 6 K

Hot and cold supply pressure should be balanced

* For preset outlet temperature adjustment - See page 66

NB. If a water supply is fed by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the cold mains supply are appropriate for the valve.

Recommended outlet temperatures

The TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

44°C for bath fill but see notes below.

41°C for showers.

41 °C for wash basins
The maximum mixed water temperature can be 2 °C above the recommended maximum storage temperatures

Notes: 46 °C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances of blending valves and temperature losses in metal baths.

This is a safe bathing temperature for adults or children. The British Burns Association recommends 37 to 37.5 °C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43 °C.

Installation Requirements

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulations requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:

Gas Combination Boiler (main-part) 1.0 - 10 bar*
Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar
Pumped System 1.0 - 10 bar

IMPORTANT: If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage cistern to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.

Supply Conditions TMV Type 2

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

Supply Conditions TMV Type 3

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	1 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 20

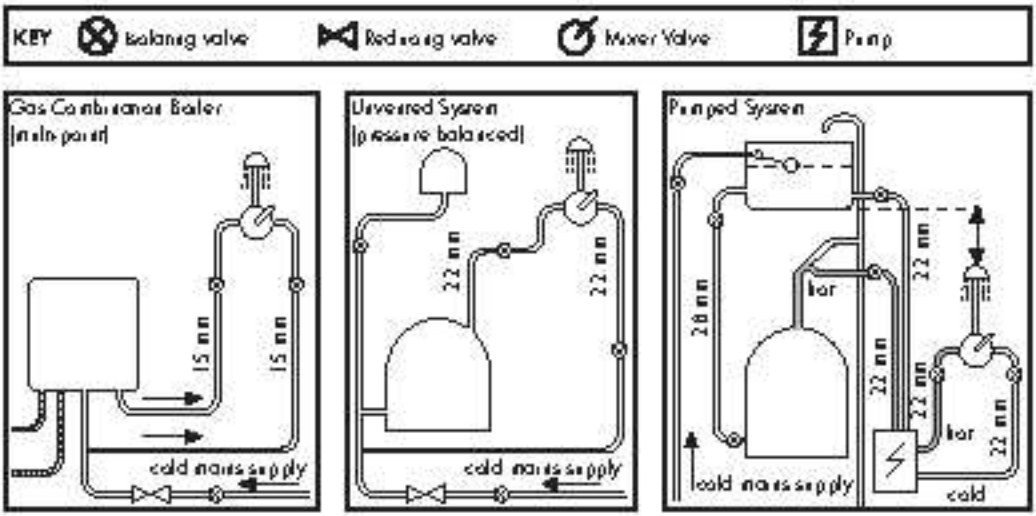
Valves operating outside these conditions cannot be guaranteed to operate as Type 2 or Type 3 valves.

Commissioning and In-service tests

Commissioning

Purpose

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.



Procedure

1. Check that
   a) the designation of the thermostatic mixing valve matches the intended application
   b) the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
   c) the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.
2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 66) and the requirement of the application and then carry out the following sequence
   a) record the temperature of the hot and cold water supplies
   b) record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate
   c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured
   d) isolate the cold water supply to the mixing valve and monitor the mixed water temperature
   e) record the maximum temperature achieved as a result of (d) and the final stabilised temperature

   NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A
   f) record the equipment (thermometer etc.) used for the measurements

Table A Guide to maximum stabilised temperatures recorded during service tests

Application	Max. mixed water temperature
Shower	41 °C
Washbasin	41 °C
Bath (44 °C fill)	46 °C

The mixed water temperature at normal flow rates should never exceed 46 °C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2 °C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve.

Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise.

The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested.

Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturers' instructions.

In-service tests

Purpose

The purpose of in-service tests is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/or the water supplies.

Procedure

1. Carry out the procedure 1. (a) to (c) and 2. (a) to (e) on page 74 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
2. If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g. > 1 K) record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check
   a) that any in-line or integral strainers are clean
   b) any in-line or integral check valves or other anti-backflow/storage devices are in good working order
   c) any isolating valves are fully open
3. With an acceptable mixed water temperature, complete the procedure 2. (a) to (e) on page 74
4. If on step 2. (e) on page 74 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and / or the maximum temperature exceeds the corresponding value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

   NOTE: In-service tests should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other restrictions or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service tests" may be used.

Frequency of In-service tests TMV Type 3*

General

In the absence of any other restrictions or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used.

1. 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 74
2. 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 74

3. Depending on the results of 1. and 4. several possibilities exist:
   a) If no significant changes (e.g. < 1 K) in mixed water temperatures are recorded between commissioning and 1., or between commissioning and 4. the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
   b) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
   c) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
   d) If significant changes (e.g. > 2 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
4. The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with as many as a small changes in mixed water temperature.

***TMV Type 2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.**

Thermostatic Adjustment

Temperature Limitation

The temperature is limited by the safety stop to 40°C. If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

NB. It is recommended that for private domestic use the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43°C
Bath/Shower 43°C

For healthcare applications the Temperatures must be set by following the procedures on page 66. This ensures that after commissioning the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

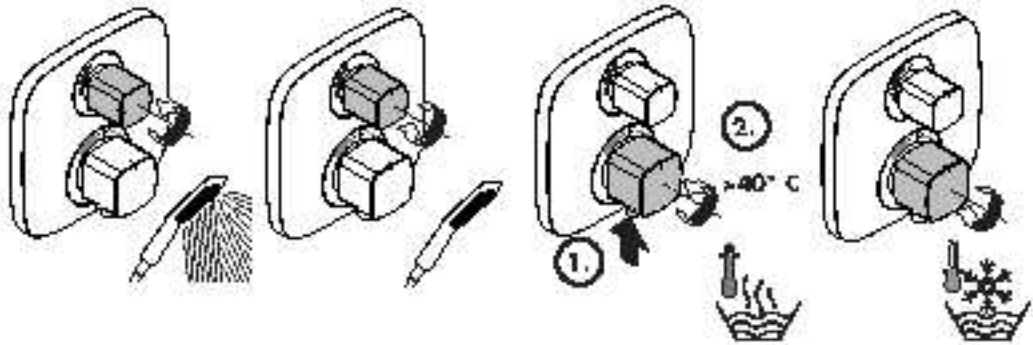
Temperatures can be set by following the procedures on page 66. This ensures that after commissioning the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to rinse the thermostat from hot to hot/cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation.

The mixer is fitted with check valves (page 71 pos. 925940000 and 973500000) and filters (page 71 pos. 982820000). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 16 on page 68.

Calibrating Thermostat

If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 3 on page 66.



www.hansgrohe.com/cleaningrecommendation







DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandations pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendations / Warranty / Contact
IT Raccomandazioni di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenia dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kontakti
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Συστάσεις καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
SQ Rekomandime rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
AR توصيات التنظيف / الضمان / الاتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezés
HE המלצות ניקוי / אחריות / יצירת קשר

	P-LX	DVGW	SINTEF	NF	STF	ETA	
15707XXX	PA-LX 20384/18		X		X	X	
15712000	PA-LX 20384/18		X		X	X	
15757XXX	PA-LX 20384/18		X		X	X	



Hansgrohe SE · [illegible]
E-mail: info@hansgrohe.com · www.hansgrohe.com

01/2021
96740 04 NA